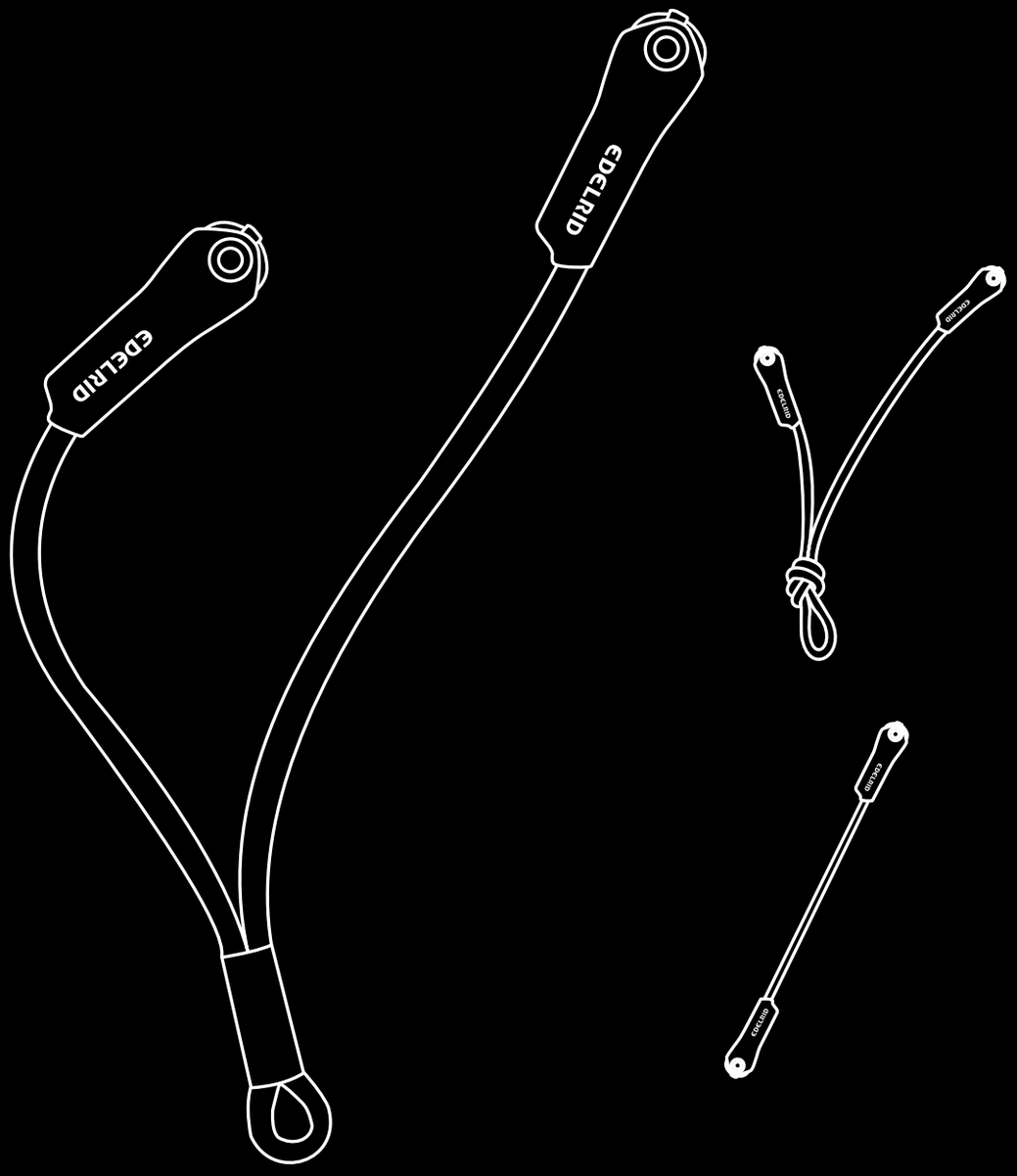
EN 354
EN 795-B

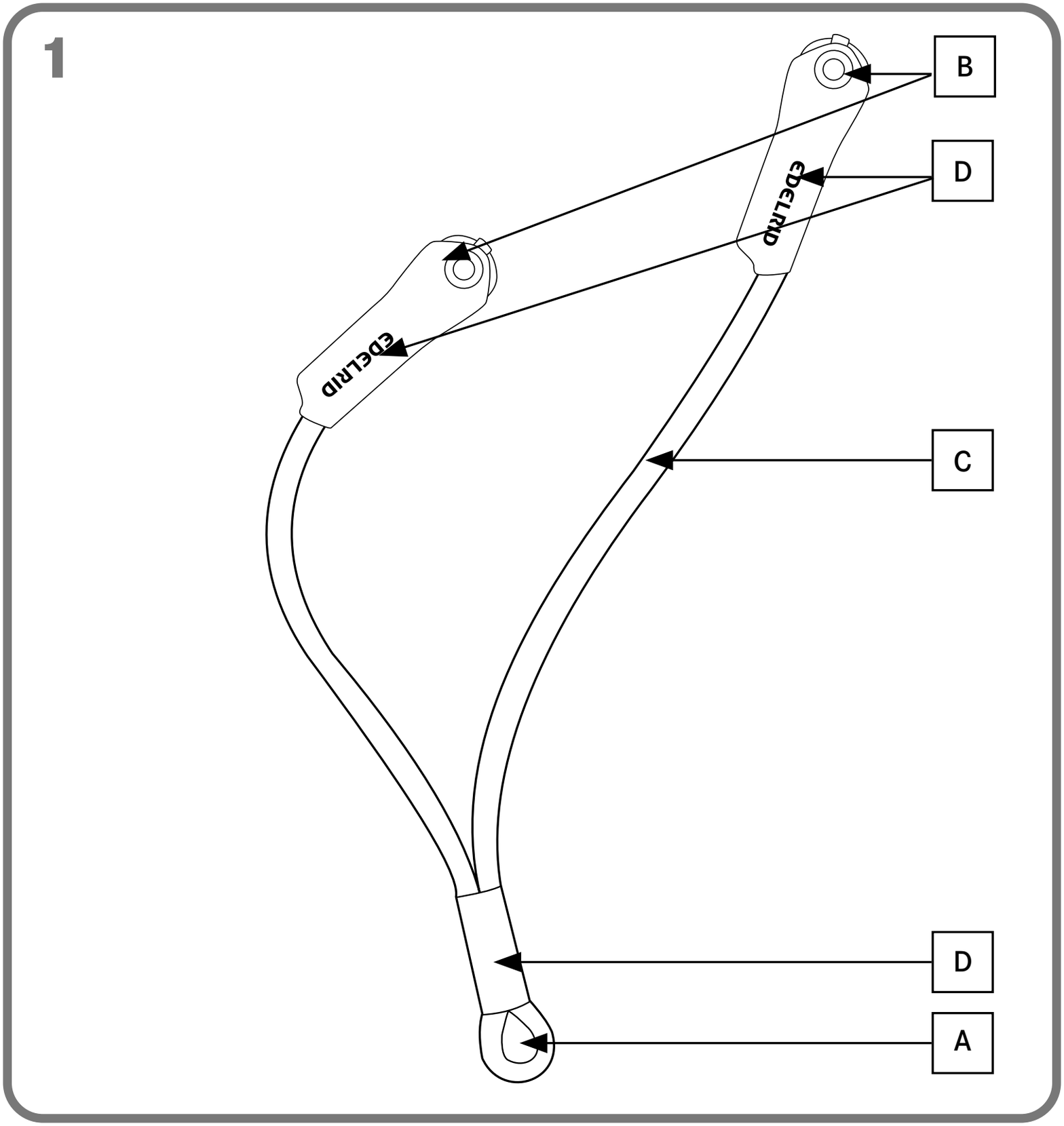
SWITCH PRO
SWITCH PRO DOUBLE

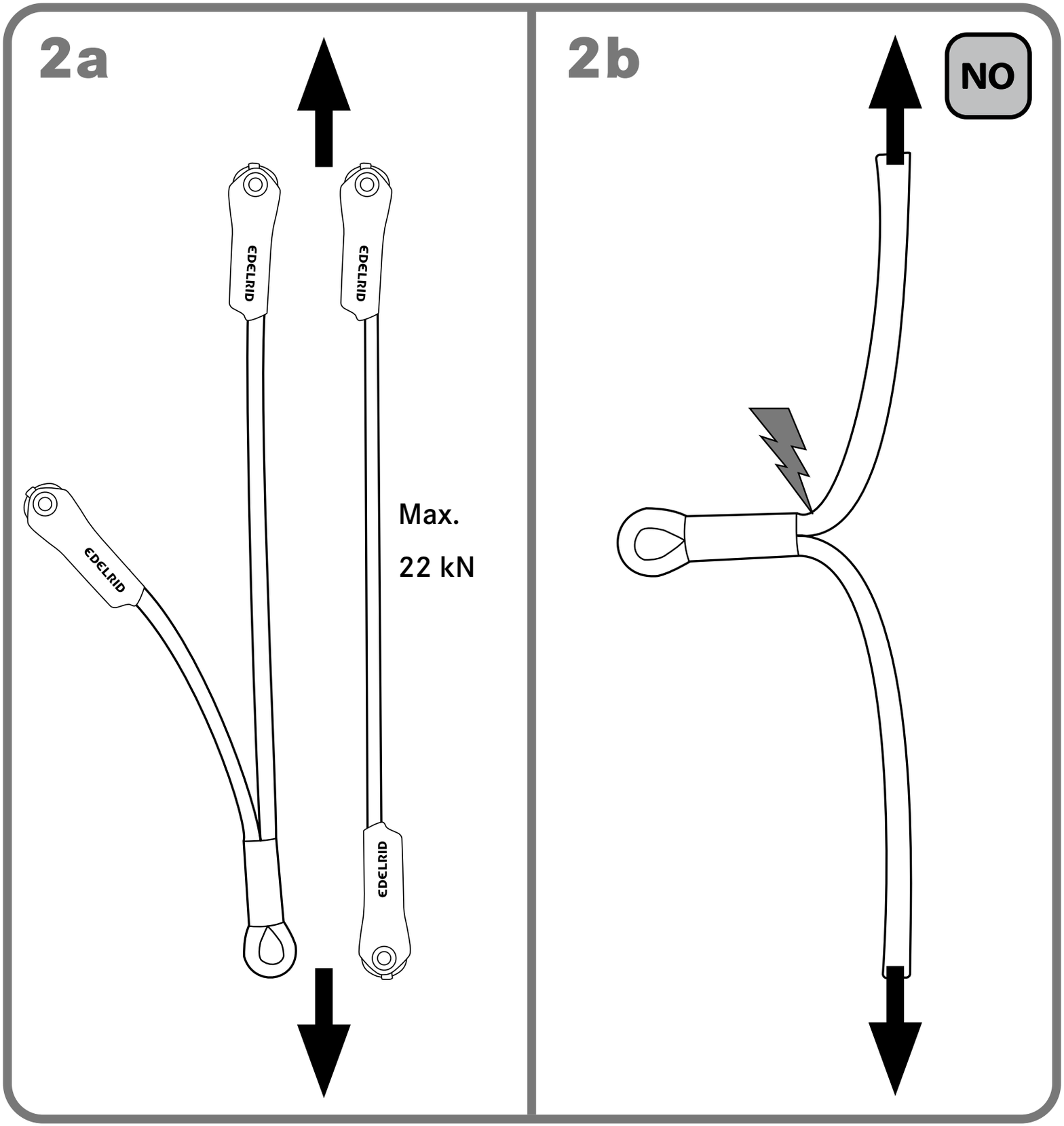


USER MANUAL

EDELRID

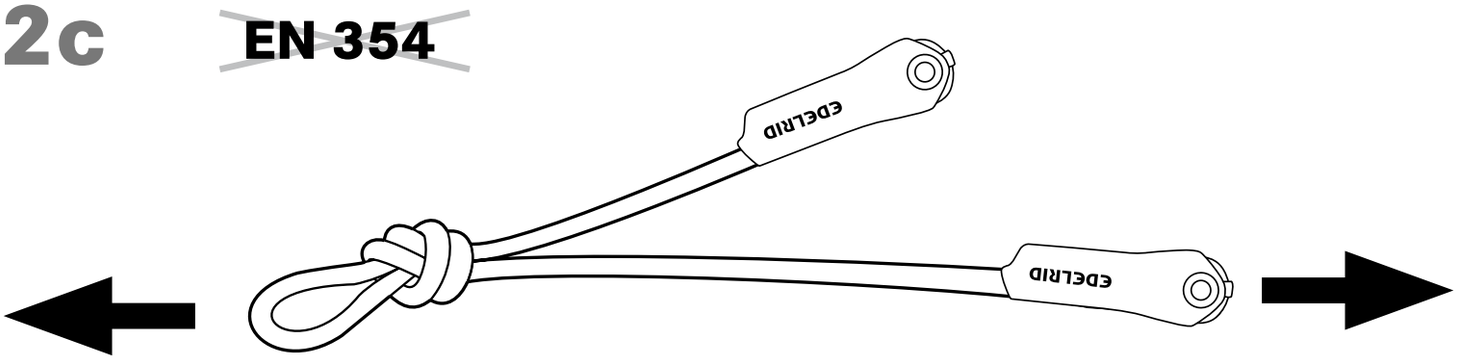
Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.




2a
EDELRID
EDELRID
EDELRID
EDELRID
Max.
22 kN
2b
NO

2c

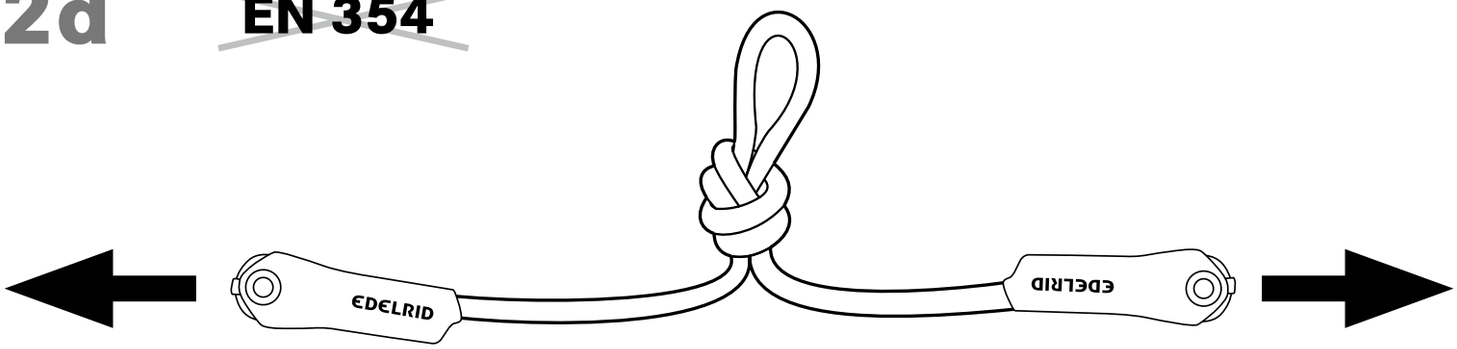
~~EN 354~~



Max. 15 kN

2d

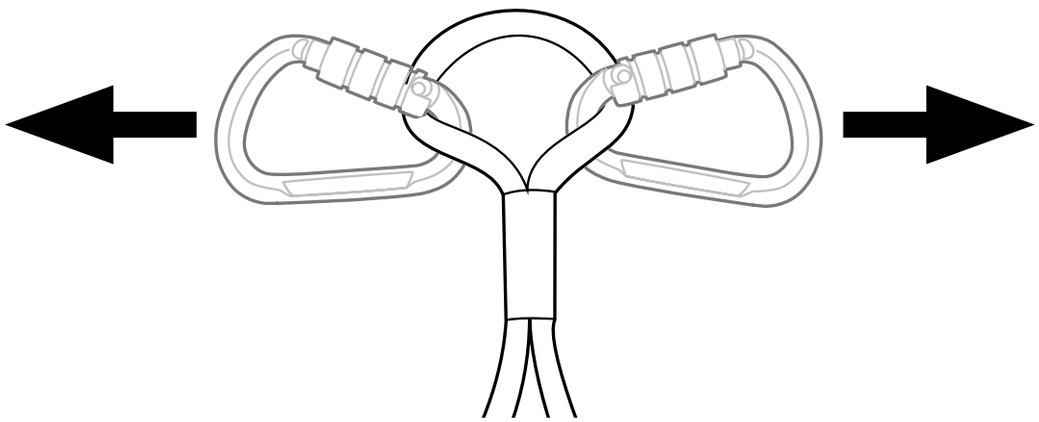
~~EN 354~~



Max. 15 kN

2e

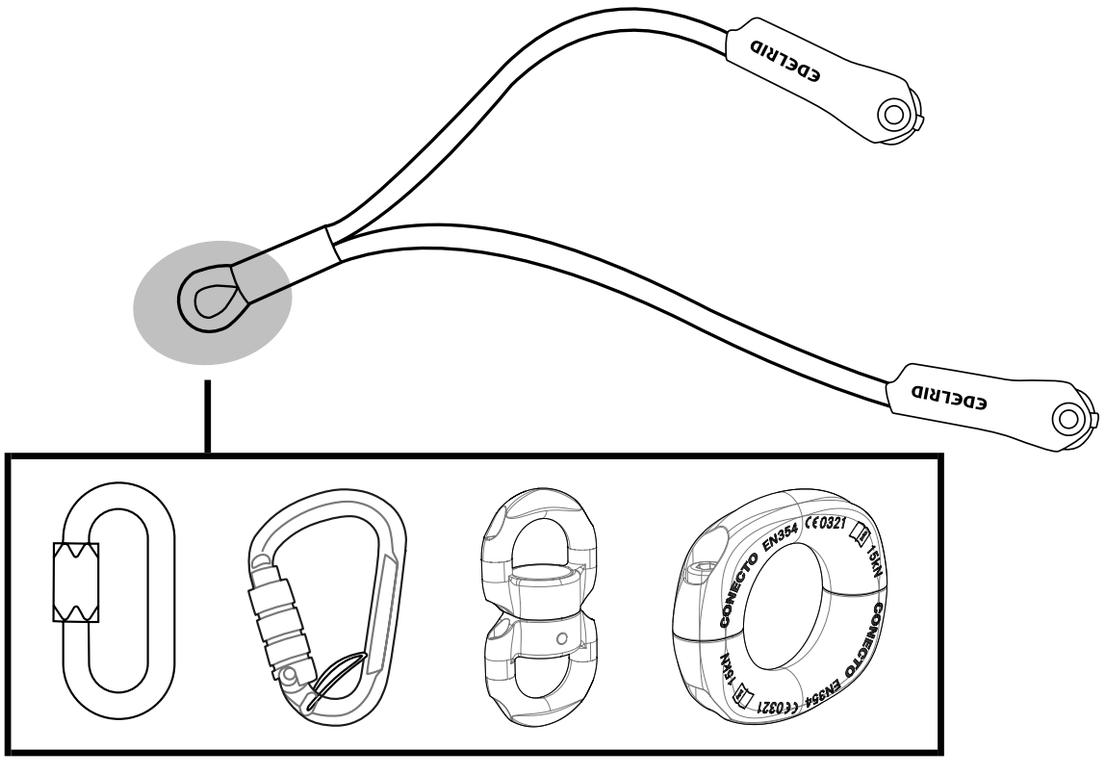
NO



3a

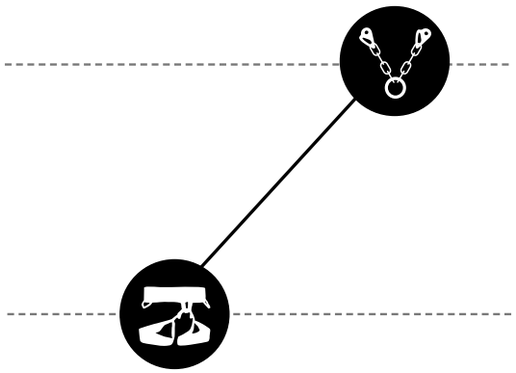
YES

EN 362


EDELRID
EDELRID
CONECTO EN354 CE0321 15kN
CONECTO EN354 CE0321 15kN

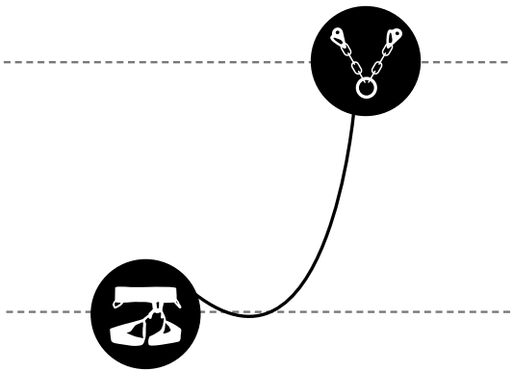
4a

YES



4b

!

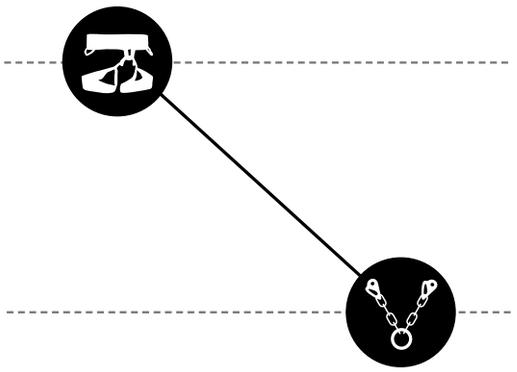


4c

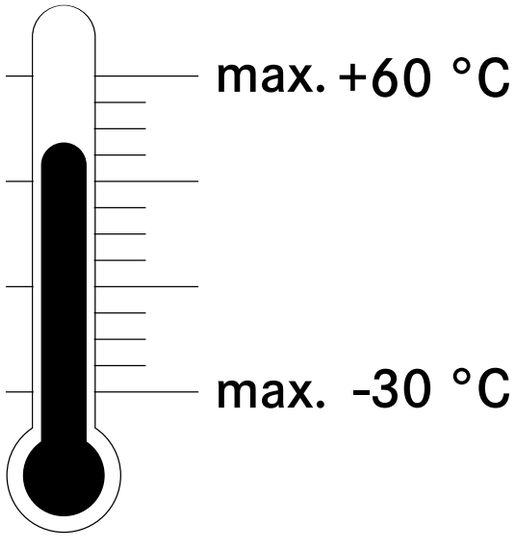
NO

STATIC

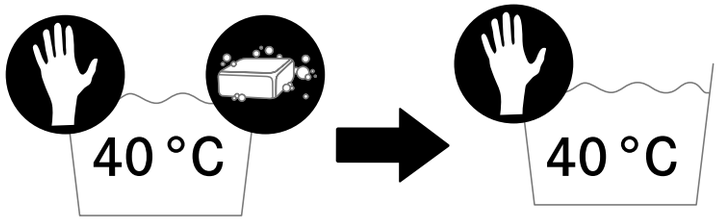
4d



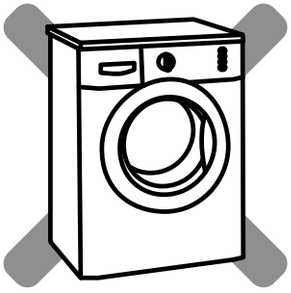
5



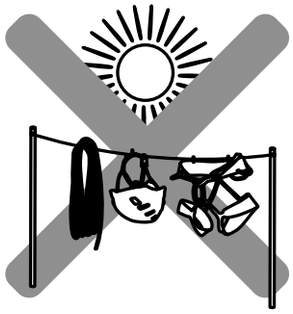
6a



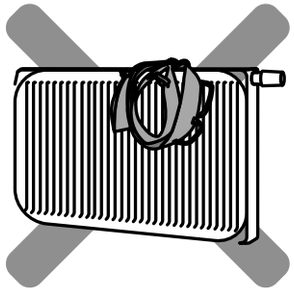
6b



NO



NO



NO

YES

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlage muss der Wiederverkäufer dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung zu stellen und sie während der gesamten Nutzungsdauer mit Ausrüstung verwahrt werden werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können. Die Wahl geeigneter Ausrüstung erfordert Erfahrung und sollte sich auf eine Gefährdungsanalyse stützen. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Den gebrauchsfähigen Zustand und ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung sicherstellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Das Verbindungsmittel darf nicht durch Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Auch ein Schnürgang-Knoten kann die statische Festigkeit des Verbindungsmittels reduzieren. Das Verbindungsmittel darf nur an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt oder mit einem Auffanggurt oder anderen Bestandteilen eines Auffangsystems verbunden werden. Das Verbindungsmittel darf nicht als Auffangsystem ohne Bandfalldämpfer nach EN 355 verwendet werden. Die dynamischen Kräfte, die auf den Nutzer einwirken können, müssen auf max. 6 kN begrenzt werden. Wenn das Verbindungsmittel mit einem Bandfalldämpfer kombiniert wird, darf die Gesamtlänge 2 m nicht überschreiten (einschließlich Endverbindungen und Verbindungselementen). Der Anschlagpunkt und die Anker müssen den Belastungen, die im negativsten denkbaren Fall auftreten können, standhalten. Auch bei der nach EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen. siehe auch EN 795 Typ B. Zwei einzelne Verbindungsmittel mit je einem Falldämpfer dürfen nicht nebeneinander (parallel zueinander angeordnet) verwendet werden. Das freie Ende eines zweisträngigen Verbindungsmittels in Kombination mit einem Falldämpfer sollte nicht am Gurt befestigt werden. Die Einstellung der Länge hat an einer sicheren, nicht absturzgefährdeten Stelle zu erfolgen. Das Verbindungs-

mittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schlaffseilbildung muss vermieden werden!
Stellen, die solche Schäden verursachen könnten müssen mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen! Wenn eine vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sind angemessene Vorsichts-/Rettungsmaßnahmen zu treffen und zu trainieren: - Prüfen, ob ein Absturz über eine Kante vermieden werden kann - einen Kantenschutz installieren. Planen Sie auf jeden Fall sichere und effektive Rettungsverfahren für die Verwendung, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Länge muss an einer sicheren, nicht absturzgefährdeten Stelle eingestellt werden. Aufgrund von Strangulationsgefahr darf der Kopf auf keinen Fall zwischen parallellaufende Verbindungsäste oder Schlingenteile gehalten werden. Wenn das Verbindungsmittel als Anschlageinrichtung nach EN 795-B eingesetzt wird, sollte das Daturm der nächsten oder der letzten Inspektion daran angebracht werden. Das Verbindungsmittel darf nur in Verbindung mit PSA als Anschlageinrichtung verwendet werden, jedoch nicht in Verbindung mit Hebeeinrichtungen. Wird das Verbindungsmittel mit einer Anschlageinrichtung nach EN 795, Klasse C verwendet, ist die Auslenkung der horizontalen, beweglichen Führung bei der Bestimmung der lichten Höhe unterhalb des Benutzers ebenfalls zu berücksichtigen. Wenn das Verbindungsmittel als einziges Mittel für die Arbeit in der Höhe (z. B. als Kletterhilfe) eingesetzt wird, darf nur ein Verankerungspunkt nach EN 795 verwendet werden.

1. NOMENKLATUR A) Anseilpunkt B) Ösen für Verbindungselemente C) Seilarm D) Verriegelungsnaht mit verschiebbarer Endkappe zur Inspektion

2. EINSCHRÄNKUNGEN DER VERWENDUNG a) Min. Bruchfestigkeit, b) Die Last sollte stets zwischen dem mittleren Einbindepunkt und dem freien Ende eines Arms aufgebracht werden. c) Durch das Einbinden mit einem Knoten verringert sich die Bruchfestigkeit und entspricht nicht mehr den Anforderungen der EN 354. D) Belasten Sie den Einbindepunkt nicht ringförmig.

3. INSTALLATION UND PRÜFUNG
Verwenden Sie Verbindungselemente, die sich selbst ausrichten (EN 362).

4. STURZ IN DAS PRODUKT
Switch Pro (Y-)Static: Der Nutzer muss immer unterhalb des Anschlagpunktes bleiben, um schwere oder tödliche Verletzungen durch hohe Stoßbelastung zu vermeiden.

5. KLIMATISCHE BEDINGUNGEN

MAXIMALE AUSLENKUNG (DEHNUNG)
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

MATERIAL
PA, PES

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und –Häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen. Produkte, die aus Chemiefasern hergestellt wurden (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen einer gewissen Alterung, selbst wenn sie nicht eingesetzt werden; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen, denen sie ausgesetzt sind, ab. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer
Bei optimaler Lagerung in unbenutztem Zustand: 12 Jahre.

Maximale Nutzungsdauer
Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren.
Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern (Liste nicht vollständig),

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abrieberscheinungen aufweisen;
- wenn das Material mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist;
- wenn die Ummantelung stark beschädigt ist (Kern sichtbar).

Überprüfung und Dokumentation
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen müssen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, INSTANDHALTUNG UND TRANSPORT

Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien.

Instandhaltung (6.)
a) Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser reinigen. Sorgfältig abspülen. b) Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende, Desinfektionsmittel können angewendet werden.

Transport
Das Produkt vor Chemikalien, Schmutz und mechanischer Beschädigung schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID
Herstelleradresse
Modell: Switch Pro ...
Produktbezeichnung: Persönliches Verbindungsmittel nach EN 354:2010, Anschlageinrichtung nach EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individuelle Seriennummer und Datamatrix bestehend aus Modellnummer (P), EDELRID Kodierung (S), Herstelljahr und -monat (YYYY MM), Chargennummer (B) und Stücknummer (X). (Abweichende Darstellung: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identifikation der benannten Stelle, die die Produktion der PSA überwacht (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
: Anzahl Personen für Benutzung des Produktes
Max. Länge des Verbindungsmittels in m.
Höchstzugkraft in kN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height; and they certainly cannot free users from assessing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. The user should be aware that deficient bodily or mental health may impair safety of normal application and in emergency situations. Choice of suitable equipment requires experience and shall be made based on a hazard analysis. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components as personal protective equipment (PPE) for protection against falling from height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered, modified or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damages. Ensure correct function and suitability for use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

The lanyard should not be fastened, shortened or extended by means of knots. Using a choke hitch may also reduce the static strength of the lanyard. The lanyard must be fastened to a reliable attachment point only, to a fall arrest harness or other components of the fall arrest system. The lanyard should not be used as a fall arrest system without a shock absorber in to EN 355; the dynamic forces acting on the user must be reduced to max. 6 kN. If equipped with a shock absorber, the total length (including terminations and connectors) shall not exceed 2 m. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even when energy absorbers (to EN 355) are used as required by EN 363 (fall arrest systems), the attachment points must be designed to bear arrest forces of min. 12 kN; also see EN 795 Type B. Two individual lanyards with an energy absorber each should not be used side by side (arranged parallel to another). The free end of a double-stranded lanyard used in combination with an energy absorber should not be fastened to the harness. Length adjustments shall be made in a safe location, where there is no fall hazard. The lanyard connecting the attachment point to the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes!

Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products! If the hazard assessment performed prior to the work shows that a fall load might occur across an edge, be sure to arrange for suitable precautions/rescue operations and include these in training: - check whether fall across the edge may be prevented somehow - install an edge protector. In any case, before and during use, plan for rescue procedures

that are effective and safe. Length adjustment must be made in a safe location that does not present a fall hazard. To avoid a strangulation hazard, be sure to never hold the head between two parallel lanyard branches or sling sections. If the lanyard is used as an anchor device to EN 795-B, it is recommended that date of next or last inspection is marked. As an anchor device, the lanyard should only be used for PPE and not for lifting equipment. If the lanyard is used with an anchor device to EN 795, class C, the deflection of the horizontal, movable guide must likewise be considered when determining the clear height below the user. If the lanyard is used as unique mean for working at height (e.g. aid climbing), only anchor point according to EN 795 should be used.

1. NOMENCLATURE. A) Tie-in point. B) Connector eyelets. C) Rope arm. D) Locking seam with movable end cap for inspection.
2. USE LIMITATION. a) Min. breaking strength, b) Load should always occur between the middle tie-in point and the free end of an arm. c) When using a knot to tie-in, this may reduce the breaking strength and is no longer compliant with EN 354. D) Do not ring-load the stitched tie-in point
3. INSTALLATION AND TESTING. Use directional-connectors (EN 362).
4. FALL ON THE DEVICE. Switch Pro (Y-)Static: The user should always remain below the anchor point or this may lead to severe injury or death due to high impact force.
5. CLIMATE REQUIREMENTS.

MAXIMUM DEFLECTION:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

MATERIAL.
PA, PES

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Maximum service life
With optimum storage conditions and without use: 12 years.

Maximum lifetime in use
Providing proper use and no detectable sign of wear showing as well as under optimum storage conditions: 10 years.

Frequent use or extremely high loading may substantially reduce the useful life.
Therefore, before use, check the product for possible damages and correct function. Remove the product from service immediately if any of the following applies (list non-exhaustive):

- if there are doubts concerning safe use;
- if the edges of webbing are damaged or if fibres have been pulled from the webbing;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if the product has come in contact with chemicals;
- if a hard fall load has occurred;
- if the sheath is badly damaged (core is visible).

Inspection and documentation
In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/ agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings has to be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: Product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found at www.edelrid.com

In case of commercial use, the relevant information contained in this user manual must be made available to each user before using the product.

STORAGE, MAINTENANCE AND TRANSPORT

Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.

Maintenance (6.)
a) Clean contaminated products in hand warm water. Rinse properly. b) Dry at room temperature, never in dryers or near heaters/ radiators! Commercial halogen-free disinfectants may be used if required.

Transport
The product must be kept away from chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

PRODUCT LABELLING
Marking on the Switch Pro
Manufacturer: EDELRID
Manufacturer address
Model: Switch Pro ...
Material: PA, PES

Product designation: Personal lanyard according to EN 354:2010, anchor devices according to
EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individual serial number and data matrix consisting of model number (P), EDELRID code (S), year and month of manufacture (YYYY MM), batch number (B) and item number (X). (Alternative representation: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: The identification of the notified body monitoring the production of the PPE (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
The warning message and instructions must be read and observed
: the product may only be used by one person at a time
Max. length of lanyard in m.

DECLARATION OF CONFORMITY
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ce document doit être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination. Il doit être conservé avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ils ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. L'utilisateur doit être conscient du fait qu'en cas de constitution physique et/ou mentale inappropriée, des risques pour la sécurité peuvent survenir lors d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Le choix d'un équipement approprié demande de l'expérience et doit reposer sur une analyse des risques. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. Utilisez uniquement le produit en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifiez si le produit est éventuellement endommagé. Veillez à ce que l'équipement soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

La longe ne doit pas être fixée, raccourcie ou rallongée par des nœuds. Un noeud peut réduire la résistance statique de la longe. La longe doit uniquement être fixée à un point d'ancrage fiable, à un harnais antichute ou à d'autres composants d'un système antichute. La longe ne doit pas être utilisée en tant que système antichute sans absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355. Les forces dynamiques qui s'exercent sur l'utilisateur doivent être limitées à max. 6 kN. Si la longe est combinée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale ne doit pas dépasser 2 m (y compris les terminaisons et les éléments de connexion). Le point d'ancrage et les ancres doivent résister aux charges qui peuvent survenir dans le cas le plus négatif qui puisse être envisagé. En cas d'utilisation d'absorbeurs d'énergie prescrits par la norme EN 363 (systèmes antichute) (conformément à la norme EN 355), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces choc minimales de 12 kN, voir également la norme EN 795 type B. Deux longes individuelles avec un absorbeur d'énergie chacune ne doivent pas être utilisées côte à côte (c'est-à-dire disposées en parallèle). L'extrémité libre d'une longe à deux brins en combinaison avec un absorbeur d'énergie ne doit pas être fixée à la sangle. Le réglage de la longueur doit être effectué à un endroit sûr ne présentant pas de risque de chute. La longe entre le point d'ancrage et la personne

assurée doit toujours être maintenue aussi serrée que possible. Éviter impérativement tout mou de câble !
Les arêtes vives, l'humidité et surtout le givrage peuvent aussi fortement nuire à la résistance des produits textiles ! Les endroits qui pourraient causer de tels dommages doivent être recouverts à l'aide d'instruments appropriés. Si une analyse des risques effectuée avant le début des travaux montre qu'en cas de chute, une sollicitation sur une arête est possible, les mesures de précaution/sauvetage appropriées devront être prises et faire l'objet d'entraînements : 1. Contrôler si une chute par-dessus un bord peut être évitée. 2. Installer un protège-bord. Des mesures et techniques de sauvetage sûres et efficaces doivent être prévues et maîtrisées dans tous les cas avant l'utilisation du produit. La longueur doit être réglée à un endroit sûr ne présentant pas de risque de chute. En raison du risque d'étranglement, la tête ne doit en aucun cas se trouver entre des brins ou des parties d'anneaux de sangle placés en parallèle. Si la longe est utilisée en tant que dispositif d'ancrage selon la norme EN 795-B, la date de l'inspection suivante ou de la dernière inspection doit y être apposée. La longe peut uniquement être utilisée en tant que dispositif d'ancrage en association avec un EPI, mais pas en association avec des dispositifs de levage. Si la longe est utilisée avec un dispositif d'ancrage selon la norme EN 795, classe C, la déviation de la glissière horizontale mobile devra être également prise en compte lors de la détermination de la hauteur libre en dessous de l'utilisateur. Si la longe est le seul dispositif utilisé pour les travaux en hauteur (par ex. comme outil d'escalade), seul un point d'ancrage pourra être utilisé selon la norme EN 795.

1. NOMENCLATURE A) Point d'encordement B) Œillets pour éléments de connexion C) Bras de corde D) Couture de verrouillage avec capuchon d'extrémité mobile pour l'inspection.

2. RESTRICTIONS D'UTILISATION. a) Résistance min. à la rupture, b) La charge doit normalement toujours être indiquée entre le point d'encordement du milieu et l'extrémité libre d'un bras. c-d) L'encordement avec un nœud réduit la résistance à la rupture et ne répond plus aux exigences requises par la norme EN 354. d) Les œillets cousus ne doivent pas être soumis à une charge transversale.
3. INSTALLATION ET CONTRÔLE. Utilisez des éléments de connexion qui s'alignent d'eux-mêmes (EN 362)
4. CHUTE DANS LE BLOQUEUR. Switch Pro (Y-)Static : L'utilisateur doit toujours rester en dessous du point d'ancrage afin d'éviter toute blessure grave ou mortelle à la suite d'un choc élevé.
5. CONDITIONS CLIMATIQUES.

Matériau :
PA, PES

Renvoi maximal :
Switch Pro (Double) : 8 %
Switch Pro (Y-) Static : 3,5 %

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT
La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets à un certain vieillissement, même s'ils ne sont pas utilisés ; leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et des autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale
En cas de stockage optimal à l'état neuf : 12 ans.

Durée de vie maximale
En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans.

En cas d'utilisation fréquente et de charge de travail très élevée, la durée d'utilisation peut diminuer considérablement.
Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. En

règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation (liste non exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- si les coutures présentent des détériorations ou des signes d'usure visibles ;
- si le matériel est entré en contact avec des produits chimiques
- en cas de forte charge due à une chute ;
- si la gaine est fortement endommagée (âme visible).

Contrôle et documentation

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

STOCKAGE, ENTRETIEN ET TRANSPORT

Stockage

Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.

Entretien (6.)

a) Nettoyer les produits sales à l'eau tiède. Rincer immédiatement. b) À température ambiante, ne jamais faire sécher dans un sèche-linge ou à proximité de radiateurs. Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.

Transport

Protéger le produit des produits chimiques, des saletés et des détériorations mécaniques. Pour cela, une housse de protection ou des récipients de rangement et de transport spéciaux doivent être utilisés.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Identification du Switch Pro
Fabricant : EDELRID
Modèle : Série Switch Pro
Désignation du produit : Longe personnelle conforme à la norme EN 354:2010, dispositif d'ancrage conforme à la norme
EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX : Numéro de série individuel et matrice de données composés du numéro de modèle (P), du codage EDELRID (S), de l'année et du mois de fabrication (YYYY MM), du numéro de lot (B) et du numéro de pièce (X). (Représentation alternative : S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123 : Identification de l'organisme désigné qui contrôle de la production de l'EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munich, Allemagne)
Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.
: Le produit peut uniquement être utilisé par une seule personne à la fois
Longueur max. de la longe en m.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.com/...

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voordat dit product wordt gebruikt, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. De wederverkoper moet dit document aan de gebruiker ter beschikking stellen in de taal van het land van bestemming. Het moet gedurende de gehele gebruiksperiode bij de uitrusting worden bewaard. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen toegestaan aan getrainde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat ongeschikte fysieke en/of mentale fitheid kan leiden tot veiligheidsproblemen in zowel normale als noodsituaties. Het kiezen van geschikte uitrusting vereist ervaring en moet gebaseerd zijn op een risicoanalyse. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico‘s en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Gebruik het product alleen in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM‘s) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en juiste werking van de uitrusting garanderen. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als er ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het zekeren van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

De veiligheidslijn mag niet door middel van knopen worden bevestigd, ingekort of verlengd. Een knoop kan de statische sterkte van de veiligheidslijn verkorten. De veiligheidslijn mag alleen aan een betrouwbaar verankeringspunt worden bevestigd of met een veiligheidsharnas of andere onderdelen van een valbeveiligingssysteem worden verbonden. De veiligheidslijn mag niet als valbeveiligingssysteem zonder bandvaldemper volgens EN 355 worden gebruikt. De dynamische krachten die op de gebruiker kunnen inwerken, moeten beperkt blijven tot max. 6 kN. Als de veiligheidslijn wordt gecombineerd met een bandvaldemper, mag de totale lengte niet groter zijn dan 2 m (inclusief eindverbindingen en verbindingselementen). Het verankeringspunt en de ankers moeten bestand zijn tegen de belastingen die in het meest negatieve geval kunnen optreden. Ook bij de volgens EN 363 (valbeveiligingssystemen) voorgeschreven toepassing van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de verankeringspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN. Zie ook EN 795 type B. Twee afzonderlijke veiligheidslijnen elk met een schokabsorber mogen niet naast elkaar (parallel aan elkaar geplaatst) worden gebruikt. Het vrije uiteinde van een dubbelstrengs veiligheidslijn in combinatie met een schokabsorber mag niet aan de gordel worden bevestigd. De lengte moet op een veilige plaats en zonder valgevaar

worden ingesteld. De veiligheidslijn vanaf het verankeringspunt naar de gezekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen!
Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen! Plaatsen die dergelijke schade kunnen veroorzaken, moeten worden afgedekt met geschikte hulpmiddelen. Als uit een vóór aanvang van de werkzaamheden uitgevoerde risicobeoordeling blijkt dat bij een val een belasting over een rand mogelijk is, moeten passende voorzorgs- en reddingsmaatregelen worden genomen en getraind: 1. Controleren of een val over een rand kan worden voorkomen 2. Een randbescherming installeren. Er moeten in ieder geval veilige en effectieve reddingsmaatregelen en technieken voor het gebruik van het product worden gepland of beheerst. De lengte moet op een veilige plaats, zonder valgevaar worden ingesteld. Vanwege het gevaar voor wurging mag het hoofd in geen geval tussen parallel lopende verbindingstakken of lusdelen worden gehouden. Als de veiligheidslijn als verankeringsvoorziening volgens EN 795-B wordt gebruikt, moet de datum van de volgende of van de laatste inspectie hierop worden aangebracht. De veiligheidslijn mag alleen in combinatie met PBM‘s als verankeringsvoorziening worden gebruikt, echter niet in combinatie met hijsapparatuur. Als de veiligheidslijn met een verankeringsvoorziening volgens EN 795, klasse C wordt gebruikt, moet tevens rekening worden gehouden met de uitslag van de horizontale, beweegbare geleider bij het bepalen van de vrije hoogte onder de gebruiker. Als de veiligheidslijn als wordt gebruikt enige middel voor het werken op hoogte (bijv. als klimhulp), mag alleen een verankeringspunt volgens EN 795 worden gebruikt.

1. TERMEN. A) Bevestigingspunt B) Ogen voor verbindingselementen C) Touwarm D) Vergrendelingsnaad met verschuifbare eindkap voor inspectie
2. BEPERKINGEN OP HET GEBRUIK. a) Min. breuksterkte, b) De belasting moet altijd worden uitgeoefend tussen het middelste bindpunt en het vrije uiteinde van een arm. c) Door de integratie met een knoop wordt de breuksterkte verminderd en voldoet deze niet meer aan de eisen van EN 354. D) De gestikte ogen mogen niet dwars worden belast.
3. INSTALLATIE EN CONTROLE. Gebruik verbindingselementen die zichzelf uitlijnen (EN 362).
4. VAL IN DE STIJGKLEM. Switch Pro (Y-)Static: De gebruiker moet altijd onder het verankeringspunt blijven om ernstig of fataal letsel door hoge stootbelasting te voorkomen.

5. KLIMATOLOGISCHE OMSTANDIGHEDEN.

Materiaal:
PA, PES

Maximale afbuiging:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

LEVENSDUUR EN VERVANGING
De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) kennen ook zonder dat ze gebruikt worden een zekere veroudering; hun levensduur hangt voornamelijk af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aan het einde van de levensduur of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur
Met optimale opslag in ongebruikte staat: 12 jaar.

Maximale gebruiksduur
Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: 10 jaar.

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties kan de levensduur aanzienlijk worden verkort.
Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. In alle gevallen moet het product onmiddellijk worden afgekeurd (lijst niet volledig),

- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- in geval van beschadiging van de bandranden of als vezels uit het bandmateriaal zijn getrokken;
- als naden zichtbare beschadigingen of slijtageverschijnselen vertonen;
- als het materiaal in contact is gekomen met chemicaliën;
- als er een harde valbelasting is opgetreden;
- als de ommanteling sterk beschadigd is (kern zichtbaar).

Controle en documentatie
Voor commercieel gebruik moet het product regelmatig door de fabrikant, een deskundige of van een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd; indien nodig, moet het daarna worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige identificatie, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.com

Voor commercieel gebruik moeten de informatie in deze gebruiksaanwijzing aan iedere gebruiker voorafgaand aan het gebruik ter beschikking worden gesteld.

OPSLAG, ONDERHOUD EN TRANSPORT
Opslag
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën.
Onderhoud (6.)
a) Verontreinigde producten reinigen in handwarm water. Zorgvuldig afspoelen. b) Bij kamertemperatuur, nooit in wasdrogers of in de buurt van radiatoren drogen! In de handel verkrijgbare, halogeenvrije desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.
Vervoer
Het product tegen chemicaliën, vuil en mechanische schade beschermen. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT
Markering van de Switch Pro
Fabrikant: EDELRID
Model: Switch Pro-serie
Beschrijving van het product: Persoonlijke veiligheidslijn volgens EN 354:2010, verankeringsvoorziening volgens EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individueel serienummer en datamatrix bestaande uit modelnummer (P), EDELRID-codering (S), productiejaar en -maand (YYYY MM), batchnummer (B) en stuknummer (X). (Afwijkende weergave: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identificatie van de instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM‘s (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Duitsland)
de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
: Het product mag slechts door één persoon tegelijkertijd worden gebruikt
Max. lengte van de veiligheidslijn in m.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) previsti per la protezione da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato a una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la durata utile. Le informazioni sull'uso riportate qui di seguito sono importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale addetto. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che durante l'uso normale e nelle situazioni di emergenza la propria sicurezza può essere pregiudicata in caso le proprie condizioni fisiche e/o mentali non siano adeguate. La scelta dell'attrezzatura adeguata richiede esperienza e deve basarsi su un'analisi dei rischi. Attenzione: in caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, sussiste un pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche di protezione e di sicurezza del prodotto possono essere pregiudicate. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in nessun modo, se non come raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima dell'uso, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato. Occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza dell'utilizzatore e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

I mezzi connettori non devono essere fissati, accorciati o prolungati con nodi. Un nodo può ridurre la resistenza statica del mezzo connettore. Il mezzo connettore può essere fissato solo a un punto di ancoraggio affidabile o collegato a un'imbracatura di arresto caduta o ad altri componenti del sistema di arresto caduta.Il mezzo connettore non deve essere impiegato come sistema di salvataggio senza assorbitore di energia sec. norma EN 355. Le forze dinamiche, che possono agire sull'utilizzatore, devono essere limitate a max. 6 kN. Se il mezzo connettore viene utilizzato insieme a un assorbitore di energia, la lunghezza totale (inclusi collegamenti terminali ed elementi connettori) non deve superare 2 m. Il punto di attacco e l'ancoraggio devono resistere ai carichi che possono verificarsi nelle condizioni più sfavorevoli. Anche con l'impiego di assorbitori di energia (sec. EN 355) prescritti dalla norma EN 363 (sistemi di arresto caduta) i punti di ancoraggio sono da concepire per carichi di arresto caduta di almeno 12 kN, vedi anche EN 795 tipo B. Due singoli mezzi connettori, ciascuno con un assorbitore di energia, non possono essere utilizzati vicini (disposti parallelamente l'uno rispetto all'altro). L'estremità libera di un mezzo connettore a due tratti in combinazione con un assorbitore di energia non deve essere fissata

all‘imbracatura. La lunghezza deve essere regolata in una posizione sicura senza rischio di caduta. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore (cordino) tra il punto di ancoraggio e la persona da assicurare. Deve essere evitato in ogni caso che la corda possa diventare lasca!
Anche gli spigoli taglienti, l‘umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili! I punti che possono causare tali danni devono essere coperti con mezzi appropriati. Se da un‘analisi dei rischi da eseguire prima di iniziare i lavori risulta che in caso di caduta può essere generato un carico attraverso uno spigolo, sono da installare delle precauzioni e misure di salvataggio su cui bisogna fare un allenamento in pratica: 1. Verificare se la caduta su uno spigolo può essere evitata. 2. Installare un paraspigolo. In ogni caso, prima dell‘impiego del prodotto, devono essere previste e gestite misure di salvataggio sicure ed efficaci e tecnici appositamente preparati. La lunghezza deve essere regolata in un punto sicuro senza rischio di caduta. Per il pericolo di strangolamento, in nessun caso la testa deve essere messa o trovarsi tra due rami di collegamento o parti di fettucce paralleli . Se il mezzo connettore viene utilizzato come dispositivo di ancoraggio sec. norma EN 795-B, deve essere applicata su di esso la data della successiva o dell‘ultima ispezione. Il mezzo connettore può essere impiegato solo in abbinamento a DPI (dispositivi di protezione individuale) come dispositivo di ancoraggio, ma non insieme a dispositivi di sollevamento. Se il mezzo connettore è impiegato in combinazione con un dispositivo di ancoraggio sec. norma EN 795, classe C anche la deviazione della linea flessibile orizzontale deve essere integrata nel calcolo dell‘altezza libera al di sotto dell‘utilizzatore. Se il mezzo connettore viene utilizzato come unico dispositivo nel lavoro in altezza (ad es. come ausilio in arrampicata), può essere usato solo un punto di ancoraggio sec. norma EN 795.

1. LEGENDA. A) Punto di aggancio B) Occhielli per gli elementi connettori C) Braccio a corda D) Cucitura di bloccaggio con cappuccio ter-minale scorrevole per l’ispezione
2. LIMITAZIONI DI UTILIZZO. a) Min. resistenza alla rottura, b) Il carico deve essere applicato sempre solo tra il punto di attacco medio e l‘estremità libera di un braccio. c) Se viene utilizzato per legare un nodo, questo riduce la resistenza alla rottura e pertanto un tale impiego non corrisponde ai requisiti della norma EN 354.D) Non applicare un carico ad anello sul punto di attacco impunturato.
3. INSTALLAZIONE E CONTROLLO. Utilizzare elementi connettori girevoli (EN 362).
4. CADUTA NEL FERMACORDA DI SALITA. Switch Pro (Y-)Static: L‘utilizzatore deve sempre restare sotto il punto di ancoraggio per evitare lesioni gravi o mortali a causa del forte urto.
5. CONDIZIONI CLIMATICHE.

Materiale:
PA, PES

Massima rotazione:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

DURATA E SOSTITUZIONE
La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo e frequenza d‘impiego, nonché da influssi esterni. Alla scadenza della durata d‘uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento che dipende soprattutto dall‘intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Alla scadenza della durata d‘uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Durata di vita massima
In condizioni di conservazione ottimali in stato non utilizzato: 12 anni.
Durata utile massima
Con uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni.

Con uso frequente e sollecitazioni di lavoro molto importanti la durata d‘uso può diminuire notevolmente.
Prima dell‘uso del prodotto è da controllare che non ci siano eventuali danni sul prodotto e che funzioni corret-

tamente. In linea di principio il prodotto deve essere scartato immediatamente (elenco non esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- se il materiale è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- in seguito a un carico di caduta brusca;
- se la guaina è molto danneggiata (anima visibile).

Verifica e documentazione
In caso di uso commerciale, il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante, da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com

Per l‘impiego commerciale, le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l‘uso devono essere fornite a ogni utilizzatore prima dell‘utilizzo.

CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E TRASPORTO

Conservazione
In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un‘eventuale custodia di trasporto, protetto da contatto con sostanze chimiche.

Manutenzione (6.)
a) Lavare i prodotti sporchi in acqua tiepida. Sciacquare con cura. b) Fare asciugare a temperatura ambiente, non asciugare mai in asciugatrice o in vicinanza di termosifoni! Se necessario si possono usare disinfettanti senza alogeni in commercio.

Trasporto
Durante il trasporto proteggere il prodotto da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Occorre pertanto usare una custodia protettiva o un contenitore speciale per la conservazione e il trasporto.

MARCATURE SUL PRODOTTO
Marcatura su Switch Pro
Fabbricante: EDELRID
Modello: Switch Pro Serie
Descrizione del prodotto: Mezzo connettore personale sec. norma EN 354:2010, mezzo connettore sec. norma EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Numero di serie individuale e datamatrix composto da numero di modello (P), codifica EDELRID (S), anno e mese di produzione (YYYY MM), numero di lotto (B) e numero del pezzo (X). (Rappresentazione alternativa: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: identificazione dell‘ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monaco, Germania)
le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate
: il prodotto deve essere usato da una sola persona alla volta
Max. lunghezza del mezzo connettore in m.

Dichiarazione di conformità:
EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L‘originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: http://www.edelrid.com/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche.

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de usar este producto, es necesario haber entendido su contenido. El revendedor debe poner esta documentación a la disposición del usuario en el idioma del país de destino. Es necesario guardarla durante la vida útil junto con el equipamiento. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, esto no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de los peligros que surgen en el alpinismo, la escalada y los trabajos en altura o profundidad y no eximen del riesgo personal. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El usuario debe estar consciente de que, en caso de no estar en condiciones físicas ni/o psíquicas, pueden surgir limitaciones de la seguridad en caso de uso normal o de emergencia. La selección del equipamiento adecuado requiere de experiencia y debe basarse en la evaluación de riesgo. Atención: En caso de un incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden tener como consecuencia accidentes mayores, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. Usar el producto únicamente en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, es posible que algunas características de seguridad sean limitadas por ello. El equipo no debe ser modificado o adaptado para usarlo con accesorios si no ha sido recomendado por escrito por el fabricante. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño. Asegurar el estado funcional y las funciones correctas del equipo. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. El fabricante no asume responsabilidad en caso de maluso y/o mal uso. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Elementos de unión no deben ser fijados con nudos ni acortados. Un nudo puede reducir la rigidez estática del medio de unión. El medio de unión solo debe ser fijado en un punto fiable de fijación o unido con un arnés de seguridad u otros componentes de un sistema de seguridad. El medio de conexión no debe ser usado como sistema de retención sin usar amortiguadores de caída según la norma EN 355. Las fuerzas dinámicas, que pueden influir en el usuario, deben estar limitadas a un máx. de 6 kN. En caso de combinar el medio de unión con un amortiguador de caída, no debe excederse la longitud máxima de 2 m (incluyendo uniones finales y elementos de unión). El punto de suspensión y los anclajes deben resistir las cargas que pueden surgir en el peor caso imaginable. Aun en caso de usar los amortiguadores de caída (según la norma 355), conforme a lo indicado en la norma EN 363 (sistemas de retención), los puntos de tope para las fuerzas de retención deben ser mín. 12 kN, véase también la norma EN 795 tipo B. No usar dos medios de unión individuales con un amortiguador de cada uno a la vez (es decir, ordenado de manera paralela). El final libre de un medio de unión de dos haces, en combinación con un amortiguador, no debe fijarse en el amortiguador. El ajuste de la longitud debe realizarse en un lugar seguro, en el que no haya peligro de caída. Mantener el medio de unión del punto de suspensión a la persona asegurada siempre lo más tenso posible. Evitar una comba.

Asimismo, bordes afilados, humedad y, especialmente, heladas pueden influir negativamente en la resistencia de productos textiles. Usar medios auxiliares adecuados

para cubrir lugares que puedan causar este tipo de daños. En caso de que una evaluación de riesgo, realizada antes de iniciar los trabajos, indique que, en caso de una caída, es posible una carga por un borde, deben tomarse y entrenarse las medidas adecuadas de cuidado y de salvamento: 1. Comprobar si se puede evitar una caída por un borde 2. Instalar una protección de borde. En cualquier caso, es necesario planificar o dominar medidas seguras y efectivas de salvamento, así como a los técnicos antes de usar el producto. Es necesario ajustar la longitud en un lugar seguro y en el que no haya peligro de caídas. Debido al peligro de estrangulación, no ubicar la cabeza entre los brazos paralelos de unión o las piezas de los lazos. En caso de usar el medio de conexión como dispositivo de tope según la norma EN 795-B, es necesario colocar en un lugar visible la fecha de la siguiente o de la última inspección. En combinación con un EPI solo debe usarse un medio de conexión como dispositivo de tope pero no en relación con dispositivos elevadores. En caso de usar el elemento de unión con un dispositivo de suspensión según la norma EN 795, clase C, tener en cuenta la desviación de la guía horizontal móvil al definir la altura libre debajo del usuario. En caso de usar el medio de conexión como único medio para realizar trabajos en la altura (p.ej. como ayuda de ascenso), debe usarse solo un punto de anclaje según la norma EN 795.

1. NOMENCLATURA A) Punto de suspensión B) Ojetes para elementos de unión C) Brazo de cuerda D) Costura de bloqueo con capuchón final desplazable para la inspección
2. LIMITACIONES DEL USO a) Mín. resistencia de rotura, b) La carga siempre debe encontrarse entre el punto central de enlace y el lado libre de un brazo. c) Al enlazar con un nudo, se reduce la resistencia de rotura y no corresponde más a los requerimientos de la norma EN 354. D) No aplicar una carga transversal en los ojetes cosidos.
3. INSTALACIÓN Y CONTROL Usar elementos de unión autoalineantes (EN 362).
4. CAÍDA EN LA UNIÓN DE ESCALADA Switch Pro (Y-) Static: El usuario siempre debe permanecer debajo del punto de anclaje para evitar lesiones severas o mortales por un impacto fuerte.

5. CONDICIONES CLIMÁTICAS

Material:
PA, PES

Máxima desviación:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

VIDA ÚTIL Y CAMBIO
La vida útil del producto depende básicamente del tipo y de la frecuencia de uso, así como de influencias exteriores. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto. Productos de fibras artificiales (poliamida, poliéster, Dyneema®, Aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun si no se los usa; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de otras condiciones climáticas a la que están expuestas. Eliminar el producto una vez finalizada la vida útil o a más tardar después de finalizar la máxima vida útil.

Máxima vida útil
En caso de almacenamiento óptimo en estado no usado: 12 años.

Máxima vida útil
Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años.

La duración de uso puede reducirse claramente en caso de un uso frecuente y un rendimiento muy alto.
Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño o funciones correctas. Básicamente es necesario eliminar el producto de inmediato (lista incompleta),

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de daños en los bordes de la correa o si se han soltado fibras del material de la correa;
- en caso de que costuras muestren averías o desgastes;
- en caso de que el material tuvo contacto con agentes químicos;

- en caso de haber surgido una carga fuerte de caída;
- en caso de que el revestimiento esté fuertemente averiado (núcleo visible).

Comprobación y documentación
En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Los controles y los trabajos de mantenimiento deben ser documentados individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. En la página web www.edelrid.com se encuentra una plantilla adecuada.

En caso de un uso comercial, deben ponerse a la disposición de cada usuario las informaciones contenidas en este manual de uso, antes de utilizar el producto.

ALMACENAMIENTO, REPARACIÓN Y TRANSPORTE
Almacenamiento
Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos.
Reparación (6.)
a) Limpiar productos sucios con agua tibia. Enjuagar cuidadosamente. B) A temperatura ambiente, nunca en secadores de ropa o cerca de calefactores. En caso de ser necesario, utilizar medios desinfectantes convencionales, sin halógenos.
Transporte
Proteger el producto contra químicos, suciedad y averías mecánicas. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO
Identificación del Switch Pro
Fabricante: EDELRID
Modelo: Serie Switch Pro
Designación del producto: Medio de unión personal según EN 354:2010, dispositivo de fijación según EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Número de serie individual y matriz de datos compuesta por número de modelo (P), codificación EDELRID (S), año y mes de fabricación (YYYY MM), número de lote (B) y número de unidad (X). (Representación alternativa: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identificación de. lugar mencionado que controla la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Múnich, Alemania)
leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso
: El producto solo debe ser usado por una persona a la vez
Máx. longitud del medio de unión en m.

Declaración de conformidad:
Mediante la presente, EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo coincide con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad consta en el siguiente enlace de internet: http://www.edelrid.com/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Selgeren må stille denne veiledningen til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet. Den må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller bruken må skje med veiledning og under tilsyn. Brukeren må være klar over at sikkerheten kan reduseres i normale tilfeller og i nødstilfeller dersom brukeren ikke er i egnet kroppslig og/eller psykisk tilstand. Valg av egnet utstyr krever erfaring og bør støtte seg på en risikoanalyse. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av brukssikkerheten. Bruk produktet kun i forbindelse med CE-merkede deler av personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyden. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader. Utstyrets brukbare tilstand og forskriftsmessige funksjon skal sikres. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer.

PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Forbindelsesmiddelet må ikke festes, avkortes eller forlenges med knuter. En knute kan redusere forbindelsesmiddelets statiske styrke. Forbindelsesmiddelet må kun festes på et pålitelig forankringspunkt eller forbindes med en fangsele eller andre deler av et fangsystem. Forbindelsesmiddelet må ikke brukes som fangsystem uten remfalldemper iht. EN 355. De dynamiske kreftene som kan virke på brukeren, må begrenses til maks. 6 kN. Når forbindelsesmiddelet blir kombinert med en remfalldemper, må den totale lengden ikke overskride 2 m (inkludert endeforbindelser og forbindelseselementer). Forankringspunktet og forankringene må tåle de belastningene som kan oppstå i det verste tenkelige tilfellet. Selv ved bruk av falldempere (iht. EN 355) som foreskrevet iht. EN 363 (fangsystemer), skal forankringspunktene dimensjoneres for fangkrefter på minst 12 kN, se også EN 795 type B. To enkelte forbindelsesmidler med hver sin falldemper skal ikke brukes tett ved siden av hverandre (plassert parallelt). Den frie enden av et forbindelsesmiddel med to strenger i kombinasjon med en falldemper skal ikke festes i selen. Innstilling av lengden må foretas på et sikkert sted hvor det ikke er fare for å falle ned. Forbindelseselementet fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås!

I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilprodukter! Steder som kan forårsake slike skader må tildekkes med egnede hjelpemidler. Når en risikovurdering før arbeidene begynner viser at ved et fall er en belastning over en kant mulig, skal det iverksettes og øves på passende forsiktighets-/redningstiltak: 1. Kontroller om et fall over en kant kan unngås 2. Installer et kantvern. I alle fall må det planlegges sikre og effektive redningstiltak og redningsteknikere før bruk av produktet, hhv. må disse tiltakene beherskes. Lengden må innstilles på et sikkert sted hvor det ikke er fare for å falle ned. På grunn av kvelningsfare må hodet ikke i noe tilfelle holdes mellom pa-

rallelle forbindelsesgrener eller stroppdeler. Når forbindelsesmiddelet blir brukt som forankringsinnretning iht. EN 795-B, skal det merkes med dato for neste eller siste inspeksjon. Forbindelsesmiddelet må kun brukes i forbindelse med PVU som forankringsinnretning, men ikke i forbindelse med løfteinnretninger. Når forbindelsesmiddelet blir brukt med en forankringsinnretning iht. EN 795, klasse C, skal det også tas hensyn til sideutslaget på den horisontale, bevegelige føringen når den frie høyden under brukeren blir bestemt. Når forbindelsesmiddelet blir brukt som eneste middel for arbeid i høyden (f.eks. som klatrehjelp), må det kun brukes et forankringspunkt iht. EN 795.

1. NOMENKLATUR. A) Innbindingspunkt B) Øyebolter for forbindelseselementer C) Tauarm D) Låsesøm med forskyvbar endekappe for inspeksjon
2. INNSKRENKNINGER AV BRUKEN. a) Min. bruddstyrke, b) Lasten skal alltid legges mellom det midterste innbindingspunktet og den frie enden av en arm. c) Ved innbinding med en knute reduseres bruddstyrken og er ikke lenger i samsvar med kravene i EN 354. D) De sydde øynene må ikke belastes på tvers.
3. INSTALLASJON OG KONTROLL. Bruk forbindelseselementer som retter seg opp av seg selv (EN 362).
4. FALL INN I TAUKLEMMEN Switch Pro (Y-)Static: Brukeren må alltid være under forankringspunktet for å unngå alvorlige eller dødelige personskader fra høy støtbelastning.
5. KLIMATISKE BETINGELSER

Materiale:
PA, PES

Maksimal dreining:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

LEVETID OG UTSKIFTNING
Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) blir utsatt for en viss aldring, selv når de ikke blir brukt; brukstiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

Maksimal levetid
Ved best mulig lagring i ubrukt tilstand: 12 år.

Maksimal brukstid
Ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år.

Brukstiden kan reduseres betydelig ved hyppig bruk og svært stor arbeidsytelse.
Før bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader og korrekt funksjon. Prinsipielt skal produktet straks kasseres (uavsluttet liste),

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet;
- Når sømmer har synlige skader eller slitasjetegn;
- Når materialet har vært i kontakt med kjemikalier;
- Når det har vært en hard fallbelastning;
- Når mantelen er sterkt skadet (kjernen synlig).

Kontroll og dokumentasjon
Ved kommersiell bruk må produktet kontrolleres regelmessig av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på www.edelrid.com

Ved kommersiell bruk må opplysningene i denne bruksanvisningen være tilgjengelige for hver bruker før bruk.

OPPBEVARING, VEDLIKEHOLD OG TRANSPORT

Lagring
Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbeholderne. Ingen kontakt med kjemikalier.

Vedlikehold (6.)
a) Rengjør skitne produkter i lunkent vann. Skyll godt. b) Produktet må tørkes ved romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av radiatorer! Vanlige, ikke-halogenholdige desinfeksjonsmidler kan brukes ved behov.

Transport
Beskytt produktet mot kjemikalier, smuss og mekaniske skader. Bruk en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

MERKER PÅ PRODUKTET
Merking av Switch Pro
Produsent: EDELRID
Modell: Switch Pro Serie
Produktbetegnelse: Personlig forbindelsesmiddel iht. EN 354:2010, forankringsinnretning iht. EN 795-B:2012

PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individuelt serienummer og datamatrise bestående av modellnummer (P), EDELRID-koding (S), produksjonsår og -måned (YYYY MM), batchnummer (B) og enhetsnummer (X). (Alternativ fremstilling: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identifikasjon av nevnt organ som overvåker produksjon av PVU (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland)
Les og følg advarslene og anvisningene
: Produktet må kun brukes av én person på samme tid.
Maks. lengde på forbindelsesmiddelet i m.

SAMSVARSERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: http://www.edelrid.com/...

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

AVISOS GERAIS PARA O USO

Este produto faz parte do equipamento de proteção pessoal cuja função é proteger contra queda de alturas e deve ser atribuído e usado por uma só pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Esta documentação precisa ser disponibilizada pelo revendedor ao usuário, no idioma do país ao qual se destina. Ela precisa ser mantida junto ao equipamento durante todo o tempo de uso. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Elas jamais substituem a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre montanhismo, escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal que é da responsabilidade da pessoa. O uso é permitido apenas à pessoas treinadas e experientes ou à pessoas que os use sob a respectiva orientação e supervisão. O usuário deve estar ciente de que, caso a sua condição física e/ou psíquica não seja boa, a segurança poderá ser prejudicada, tanto em situações normais como em caso de emergência. A escolha do equipamento adequado requer experiência e deve basear-se em uma análise do risco. Atenção: Não observando-se este manual de uso há perigo de vida!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Utilizando-se este produto com componentes de outros produtos há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente negativo e, assim, prejudique a segurança de uso. Utilize o produto apenas junto com componentes ou peças de equipamento de proteção pessoal identificadas com CE (EPP) para proteção contra quedas de altura. As características de segurança poderão ser prejudicadas caso as peças genuínas do produto venham a sofrer alteração ou sejam retiradas. Sem a recomendação por escrito do fabricante o equipamento não deve de forma alguma ser alterado ou adaptado para a colocação de acessórios. Antes e após o uso o produto precisará ser controlado a fim de verificar se sofreu eventuais danos. Assegurar que o equipamento esteja em condições de serviço e o seu funcionamento seja correto. O produto deve ser imediatamente posto de parte caso haja alguma dúvida a respeito da falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Além disso recomendamos observar também as respectivas normas nacionais para o uso deste produto. Os produtos EPP são homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS

O meio de união não deve ser fixado por meio de nó, encurtado ou extendido. Um nó pode reduzir a resistência estática do meio de união. O meio de união só deve ser fixado em um ponto de amarra fiável ou em um arnês ou em outros componentes de um sistema de interceptação. O meio de união não deve ser utilizado como sistema de interceptação sem amortecedor de queda segundo EN 355. As forças dinâmicas que são exercidas no usuário precisam ser limitidas no máx a 6 kN. Se o meio de união for usado junto com um amortecedor de queda, o comprimento total não deve ser superior a 2 m (inclusive uniões de extremidades e elementos de união). O ponto de amarra e a ancoragem precisam resistir à cargas que podem surgir sob as mais adversas condições que se possa imaginar. Mesmo em uso de amortecedores de queda (segundo EN 355) que sejam estabelecidos segundo EN 363 (sistemas de interceptação) os pontos de amarra devem ser concebidos para forças de no mínimo 12 kN. Vide também EN 795, tipo B. Dois meios de união individuais, cada um com um amortecedor de queda, não devem ser utilizados um ao lado do outro (dispostos paralelamente um ao outro). A extremidade livre de um meio de união de duas cordas junto com um absorvedor de energia não deve ser fixada em um cinto. O ajuste do comprimento precisa ser feito em um local seguro e não sujeito à queda. O meio de ligação entre o ponto de encosto e a pessoa a proteger deve manter-se sempre o mais esticado possível. Evite que a corda fique frouxa!

Cantos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistência de produtos têxteis! Pontos que poderião causar tais danos, precisam ser cobertos com meios auxiliares adequados. Caso uma avaliação feita antes do início dos trabalhos mostrar que, em caso de um queda, pode ocorrer uma carga sobre um bordo, é necessário tomar os devidos cuidados e medidas de resgate respectivas: 1. Controle se é possível evitar uma queda sobre um canto 2. Instalar uma proteção de cantos. Em todos os casos antes do uso do produto é necessário planejar e dominar medidas de resgate efetivas bem como ter à disposição técnicos em resgate capazes. O ajuste do comprimento precisa ser feito em um local seguro e não sujeito à queda. Devido ao perigo de estrangulamento a cabeça não deve ficar de jeito nenhum entre linhas de união que sejam paralelas uma à outra ou peças da eslinga. Se o meio de união for utilizado como dispositivo de amarra conforme a EN 795-B será necessário colocar a data da próxima inspeção ou da última inspeção. O meio de união só deve ser utilizado junto com equipamento de proteção pessoal como dispositivo de amarra, contudo não junto com dispositivos de elevação. Se o meio de união for utilizado com um dispositivo de amarra segundo EN 795, classe C, será necessário considerar o raio de movimento do guia horizontal móvel ao se calcular também a altura livre sob o usuário. Se o meio de união for utilizado como único meio para o trabalho em altura (por ex. como auxílio para escalada), só deve ser utilizado apenas um pondo de ancoragem segundo EN 795.

1. NOMENCLATURA. A) Ponto de amarra B) Aneis para elementos de união C) Segmento da corda D) Costura de bloqueio com tampa terminal deslizante para inspeção.
2. LIMITAÇÕES DO USO. a) Resistência mín. à ruptura, b) A carga sempre deve estar entre o ponto de fixação central e a extremidade livre de um segmento. c) Por meio de uma fixação com ajuda de nó a resistência à ruptura irá se reduzir e, com isto, não irá mais satisfazer as exigências da EN 354. D) Os aneis costurados não devem ficar expostos à cargas transversais.

3. INSTALAÇÃO E CONTROLE. Utilize apenas elementos de união que se auto alinham (EN 362).

4. QUEDA COM AUTOBLOQUEADOR MECÂNICO. Switch Pro (Y-)Static: O usuário precisa permanecer sempre abaixo do ponto de ancoragem a fim de evitar ferimentos graves ou letais causados por forte impacto.

5. CONDIÇÕES CLIMÁTICAS.

Material:
PA, PES

Redirecionamento máximo:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

VIDA ÚTIL E TROCA
A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e frequência de utilização, bem como, de influências externas. Após o fim do tempo de uso ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto deverá ser retirado de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso; a sua vida útil depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta e outras condições climáticas sob as quais ele ficam expostos. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

Vida útil máxima
Com armazenamento ideal e sem uso: 12 anos.
Tempo máximo de uso
No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: 10 anos.

Em caso de uso frequente e desempenho muito alto, o tempo de vida útil pode ser consideravelmente menor.
Antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se está funcionando corretamente. O produto precisa ser sempre retirado de uso imediatamente (lista incompleta),

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- em caso de danos das bordas das fitas ou se as fibras do material da fita estiverem repuxadas;
- se as costuras apresentarem danos visíveis ou sinais de abrasão;

- se o material tiver tido contato com produtos químicos;
- se tiver estado exposto à uma forte carga causada por queda;
- se o revestimento estiver muito danificado (núcleo estiver visível).

Controle da documentação
Caso o produto seja usado comercialmente ele precisará ser controlado periodicamente pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data planejada do próximo controle, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Um modelo adequado pode ser visto no site www.edelrid.com

Em caso de uso comercial as informações que se encontram no manual de uso precisam ser colocadas à disposição de todos os usuários antes do uso.

ARMAZENAGEM, REPARAÇÃO E TRANSPORTE

Armazenamento
Em ambiente frio, seco e protegido da luz solar, fora dos recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos.

Reparação (6.)
a) Limpar os produtos sujos com água morna. Enxaguar acuradamente. b) Secar à temperatura ambiente e jamais usar secadoras de roupa ou colocar o produto próximo à calefadoras! Pode usar, quando necessário, desinfectantes habituais sem teor de halogénio.

Transporte
Proteger o produto contra produtos químicos, impurezas e danos mecânicos. Neste sentido devia usar um saco protector ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Caracterização do Switch Pro
Fabricante: EDELRID
Modelo: Switch Pro Serie
Designação do produto: Meio de união pessoal seg. EN 354:2010, dispositivo de amarra seg.EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Número de série individual e matriz de dados composta por número do modelo (P), codificação EDELRID (S), ano e mês de fabrico (YYYY MM), número do lote (B) e número da unidade (X). (Representação alternativa: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identificação do órgão citado que supervisiona o produto de EPP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munique, Alemanha)
deve ler e respeitar os avisos e instruções
: O produto só deve ser utilizado por uma pessoa ao mesmo tempo
Comprimento máx.do meio de união em m.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada sob o seguinte link: http://www.edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso haja motivo para reclamação, solicitamos informar o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet. Den skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. Anvendelse er kun tilladt for trænede og erfarne personer og under tilsvarende vejledning og opsyn. Brugeren skal være klar over, at uegnet fysisk og/eller mental tilstand kan påvirke sikkerheden både ved normal brug og i nødstilfælde. Valg af egnet udstyr kræver erfaring og bør være baseret på en fareanalyse. OBS: Ved manglende overholdelse af denne brugsvejledning er der livsfare!

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved kombination af dette produkt med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Produktet må kun bruges i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originaldele af produktet ændres eller fjernes, kan dette begrænse sikkerhedsegenskaberne. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser. Det skal sikres, at udstyret er i brugsklar tilstand og fungerer korrekt. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne hhv. de ansvarlige har under alle omstændigheder ansvaret og bærer risikoen. Til anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at de tilsvarende nationale regler overholdes. PSU-produkter er udelukkende godkendt til sikring af personer.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Forbindelsesmidlet må ikke fastgøres, forkortes eller forlænges med knuder. En knude kan reducere forbindelsesmidlets statiske styrke. Forbindelsesmidlet må kun fastgøres til et pålideligt forankringspunkt eller forbindes med en faldsikringssele eller andre dele af et faldsikringssystem. Forbindelsesmidlet må ikke bruges som faldsikringssystem uden båndenergiabsorber iht. EN 355. De dynamiske kræfter, der kan påvirke brugeren, skal begrænses til højst 6 kN. Hvis forbindelsesmidlet kombineres med en båndenergiabsorber, må den samlede længde ikke overskride 2 m (inklusive endeforbindelser og forbindelseselementer). Anhugningspunktet og forankringerne skal kunne modstå de belastninger, der kan optræde i det værst tænkelige tilfælde. Også ved anvendelse af energiabsorbere (iht. EN 355), der er foreskrevet iht. EN 363 (faldsikringssystemer), skal anhugningspunkterne dimensioneres til en fangkraft på mindst 12 kN, se også EN 795 type B. To enkelte forbindelsesmidler med en energiabsorber hver bør ikke bruges ved siden af hinanden (placeret parallelt i forhold til hinanden). Den frie ende af et tostrenget forbindelsesmiddel i kombination med en energiabsorber bør ikke fastgøres til selen. Indstillingen af længden skal ske på et sikkert sted uden fare for styrt. Forbindelsesmidlet fra anhugningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe reb skal undgås!

Desuden kan skarpe kanter, fugt og især tilisning forringe styrken af tekstilprodukter kraftigt! Steder, der kan forårsage skader af denne type, skal tildækkes med egnede hjælpemidler. Hvis en farevurdering, der udføres inden arbejdet påbegyndes, viser, at en belastning over en kant er mulig i tilfælde af et styrt, skal der tages og øves rimelige forsigtigheds-/redningsforanstaltninger: 1. Kontrollér, om et fald over en kant kan undgås. 2. Montér en kantbeskyttelse. Under alle omstændigheder skal sikre og effektive redningsforanstaltninger og -teknikker plan-

lægges hhv. beherskes, inden produktet anvendes. Længden skal indstilles på et sikkert sted, hvor der ikke er fare for nedstyrtning. Pga. fare for strangulering må hovedet under ingen omstændigheder holdes mellem parallelt løbende forbindelsesgrene eller slyngedele. Hvis forbindelsesmidlet bruges som forankringsanordning iht. EN 795-B, bør det være forsynet med datoen for næste og sidste inspektion. Forbindelsesmidlet må kun bruges som forankringsanordning i forbindelse med PSU, dog ikke i forbindelse med løfteanordninger. Hvis forbindelsesmidlet bruges med en forankringsanordning iht. EN 795, klasse C, skal der også tages hensyn til forskydningen af den horisontale, bevægelige føring ved bestemmelse af den frie højde under brugeren. Hvis forbindelsesmidlet bruges som eneste middel til arbejde i højden (f.eks. som klatrehjælp), må kun et forankringspunkt iht. EN 795 bruges.

1. NOMENKLATUR A) Fastbindingspunkt B) Øjer til forbindelseselementer C) Rebarm D) Låsesyning med forskydelig endekappe til inspektion
2. BEGRÆNSNINGER AF ANVENDELSEN. a) Min. brudstyrke. b) Lasten skal altid placeres mellem det midterste fastbindingspunkt og den fri ende af en arm. c) Hvis en knude bruges til fastbinding, reduceres brudstyrken, og den svarer ikke længere til kravene iht. EN 354. D) De syede øjer må ikke udsættes for tværbelastning.
3. INSTALLATION OG KONTROL. Brug forbindelseselementer, der orienterer sig selv (EN 362).
4. FALD IND I STIGKLEMMEN. Switch Pro (Y-)Static: Brugeren skal altid blive under forankringspunktet for at undgå alvorlige eller dødelige kvæstelser pga. høj stødbelastning.
5. KLIMATISKE BETINGELSER.

Materiale:
PA, PES

Maksimal omstyring:
Switch Pro (Double): 8%
Switch Pro (Y-) Static: 3,5%

LEVETID OG UDSKIFTNING
Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug. Produkter fremstillet af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er udsat for en vis aldring, selv om de ikke anvendes; deres levetid afhænger frem for alt af UV-strålingens intensitet samt andre klimatiske miljøpåvirkninger, de er udsat for. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.

Maksimal levetid
Ved optimal oplagring i ubenyttet tilstand: 12 år.

Maksimal anvendelsesvarighed
Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagringsbetingelser: 10 år.

Ved hyppig brug og meget høj arbejdsydelse kan anvendelsesvarigheden reduceres tydeligt.
Inden brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser og korrekt funktion. Principielt skal produktet straks kasseres (liste ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmaterialet
- hvis der er synlige beskadigelser eller slitage af sømmene
- hvis materialet har været i kontakt med kemikalier
- hvis der har været en hård faldbelastning
- ved kraftig beskadigelse af indkapslingen (synlig kerne).

Kontrol og dokumentation
Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres regelmæssigt af producenten, en sagkyndig person eller et autoriseret kontrolorgan; om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens re-

sultat og underskrift af den ansvarlige sagkyndige person. En egnet skabelon findes på www.edelrid.com
Ved kommerciel anvendelse skal oplysningerne i denne brugsvejledning stilles til rådighed for hver bruger inden anvendelsen.

OPLAGRING, VEDLIGEHOLDELSE OG TRANSPORT

Oplagring
Køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor transportbeholdere. Ingen kontakt med kemikalier.

Vedligeholdelse (6.)
a) Tilsmudsede produkter renses i lunkent vand. Skyl omhyggeligt. b) Tør produkterne ved rumtemperatur, aldrig i en tørretumbler eller i nærheden af radiatorer! Gængse, ikke halogenholdige desinficeringsmidler kan anvendes ved behov.

Transport
Produktet skal beskyttes mod kemikalier, snavs og mekanisk beskadigelse. Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET
Mærkning af Switch Pro
Producent: EDELRID
Model: Serie Switch Pro
Produktbetegnelse: Personligt forbindelsesmiddel iht. EN 354:2010, forankringsanordning iht.
EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individuelt serienummer og datamatrix bestående af modelnummer (P), EDELRID-kodning (S), produktionsår og -måned (YYYY MM), batchnummer (B) og styknummer (X). (Alternativ fremstilling: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identifikation af det bemyndigede organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, D - 80339 München, Tyskland)
Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes
: Produktet må kun bruges af en person ad gangen.
Maks. længde af forbindelsesmidlet i m.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: http://www.edelrid.com/...

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargenummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tego dokumentu użytkownikowi w języku kraju przeznaczenia. Dokument ten musi być przechowywany razem z produktem przez cały okres jego użytkowania.Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez wytrenowane i doświadczone osoby lub po odpowiednim instruktażu i pod nadzorem. Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę z tego, że nieodpowiedni stan fizycznym oraz/lub umysłowy może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa podczas normalnego i awaryjnego użycia urządzenia. Wybór odpowiedniego wyposażenia wymaga doświadczenia i powinien opierać się na analizie zagrożeń. Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, powodowanych przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami a nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Produkt należy stosować wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE środkami ochrony indywidualnej (PPE) zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem produktu oraz po jego zastosowaniu produkt należy sprawdzić pod względem występowania możliwych uszkodzeń. Należy zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użytku i funkcjonował prawidłowo. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej (PPE) dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Liny bezpieczeństwa nie wolno skracać, przedłużać ani mocować za pomocą węzłów. Węzeł może zmniejszyć wytrzymałość statyczną liny. Lina bezpieczeństwa może być przymocowana tylko do niezawodnego punktu zaczepienia lub połączona z szelkami bezpieczeństwa lub innymi elementami systemu powstrzymywania spadania. Lina bezpieczeństwa nie może być stosowana w systemie powstrzymywania spadania bez amortyzatora taśmowego zgodnego z normą EN 355. Siły dynamiczne, które mogą oddziaływać na użytkownika, muszą być ograniczone do maks. 6 kN. Jeżeli lina bezpieczeństwa stosowana jest wraz z amortyzatorem taśmowym, to długość całkowita takiego połączenia nie może przekraczać 2 m (łącznie z połączeniami końcowymi i łącznikami). Punkt zaczepienia i kotwy muszą wytrzymać obciążenia, które mogą wystąpić w najbardziej niekorzystnym przypadku, możliwym do wyobrażenia. Również w przypadku zastosowania wymaganych przez normę EN 363 (systemy powstrzymywania spadania) amortyzatorów (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkty zaczepienia tak, aby wytrzymały obciążenia o sile co najmniej 12 kN, zob. EN 795 typ B. Dwie pojedyncze liny bezpieczeństwa, każda z amortyzatorem

nie mogą być używane obok siebie (usytuowane równolegle względem siebie). Wolny koniec podwójnej liny bezpieczeństwa w połączeniu z amortyzatorem nie powinien być mocowany na uprzęży. Długość wolno regulować jedynie w bezpiecznym miejscu, pozbawionym ryzyka odpadnięcia. Linę bezpieczeństwa od punktu zaczepienia do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego naprężenia. Należy unikać zwisania liny! Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza zamarznięcie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość produktów tekstylnych! Miejsca, które mogą spowodować takie szkody należy przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Jeśli przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy ocena zagrożenia pokaże, że w przypadku odpadnięcia możliwe jest obciążenie liny na krawędzi, to należy zastosować odpowiednie środki ostrożności/środki ratownicze: 1. Sprawdzić, czy można uniknąć odpadnięcia poprzez krawędź 2. Zastosować osłonę krawędziową. W każdym przypadku przed użyciem produktu należy zaplanować bądź opanować bezpieczne i skuteczne środki i techniki ratownicze. Długość wolno regulować jedynie w bezpiecznym miejscu, pozbawionym ryzyka odpadnięcia. Ze względu na niebezpieczeństwo uduszenia w żadnym wypadku nie wolno trzymać głowy pomiędzy równolegle przebiegającymi linami łączącymi lub elementami pętli. Jeżeli lina bezpieczeństwa stosowana jest jako urządzenie kotwiczące zgodne z normą EN 795-B, to należy na nim umieścić datę kolejnego lub ostatniego przeglądu. Lina bezpieczeństwa może być stosowana jako urządzenie kotwiczące tylko w połączeniu z środkami ochrony indywidualnej, natomiast nie w połączeniu z urządzeniami podnoszącymi. Jeśli lina bezpieczeństwa stosowana jest razem z urządzeniem kotwiczącym spełniającym normę EN 795, klasy C, to przy określaniu wysokości w świetle poniżej użytkownika należy uwzględnić również wychylenie poziomej ruchomej prowadnicy. Jeżeli lina bezpieczeństwa stosowana jest jako jedyny środek do pracy na wysokości (np. jako pomoc przy wspinaniu się), to wolno zastosować tylko jeden punkt kotwiczący według normy EN 795.

1. NAZWY ELEMENTÓW. A) Punkt zamocowania liny B) Oczka na łączniki C) Ramię linowe D) Szew zabezpieczający z przesuwną końcówką ochronną do inspekcji
2. OGRANICZENIA W UŻYTKOWANIU. a) Min. obciążenie zrywające, b) Obciążenie powinno być zawsze wywierane między środkowym punktem mocowania a wolnym końcem ramienia. c) W przypadku mocowania z użyciem węzła zmniejsza się wytrzymałość na rozerwanie i nie są spełnione wymagania normy EN 354. D) Zszyte oczka nie mogą być poddawane naprężeniom poprzecznym.
3. INSTALACJA I SPRAWDZIAN. Stosować łączniki samonastawne (EN 362).
4. ODPADNIĘCIE Z UŻYCIEM PRZYRZĄDU ZACISKOWEGOE. Switch Pro (Y-)Static: Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń w następstwie silnego obciążenia uderzeniowego użytkownik musi zawsze znajdować się poniżej punktu zakotwiczenia.

5. WARUNKI KLIMATYCZNE.

Materiał:
PA, PES

Maksymalne ugięcie:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA
Żywotność wyrobu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®, aramid, vectran®) ulegają pewnemu starzeniu, nawet jeśli nie są używane; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Maksymalny okres przydatności
W optymalnych warunkach przechowywania bez użytkowania: 12 lat.

Maksymalny okres użytkowania
Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Przy częstym użytkowaniu i bardzo dużym obciążeniu roboczym okres użytkowania może ulec wyraźnemu skróceniu.
Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod względem możliwych uszkodzeń i prawidłowego działania. Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu (lista nie jest kompletna):

- w przypadku wątpliwości co do jego bezpiecznego stosowania;
- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki
- w przypadku widocznych oznak uszkodzenia lub przetarcia szwów
- jeśli materiał miał kontakt z chemikaliami
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia
- jeśli oplot liny jest poważnie uszkodzony (widoczny jest rdzeń).

Kontrola i dokumentacja
W przypadku komercyjnego użytkowania produktu jego kontrola musi być przeprowadzana regularnie przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzoną jednostkę kontrolującą i jeśli to konieczne produkt musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie www.edelrid.com

W przypadku użytkowania komercyjnego, informacje zawarte w niniejszej instrukcji muszą być udostępnione każdemu użytkownikowi przed użyciem produktu.

PRZECHOWYWANIE, KONSERWACJA I TRANSPORT

Przechowywanie
Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami.

Konserwacja (6.)
a) Zanieczyszczone produkty oczyścić w letniej wodzie. Starannie spłukać. b) Suszyć w temperaturze pokojowej, w żadnym wypadku nie suszyć w suszarkach, ani w pobliżu grzejników! W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki dezynfekcyjne, niezawierające chloru.

Transport
Produkt należy chronić przed chemikaliami, brudem i uszkodzeniem mechanicznym. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

Oznaczenia na produkcie
Oznaczenie Switch Pro
Producent: EDELRID
Model: Seria Switch Pro
Nazwa produktu: Indywidualna lina bezpieczeństwa zgodna z EN 354:2010, urządzenie kotwiczące zgodne z EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Indywidualny numer seryjny i matryca danych składające się z numeru modelu (P), kodu EDELRID (S), roku i miesiąca produkcji (YYYY MM), numeru partii (B) oraz numeru sztuki (X). (Alternatywne przedstawienie: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identyfikacja jednostki notyfikowanej, nadzorującej produkcję środków ochrony indywidualnej (PPE) (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Monachium, Niemcy)
Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przeczytane i przestrzegane
: Produkt może być używany w danym czasie tylko przez jedną osobę
Maks. długość liny bezpieczeństwa w m.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Detta dokument måste återförsäljaren ställa köparen till förfogande i destinationslandets språk. Det måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. Produkten får endast användas av tränade och erfarna personer eller under motsvarande undervisning och under uppsikt. Användaren ska vara medveten om att olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa kan utgöra säkerhetsrisker vid användningen, både i normala fall och i nödsituationer. Val av lämplig utrustning kräver erfarenhet och bör stödas av en faroanalys. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd produkten uteslutande tillsammans med CE-markerade komponenter i den personliga skyddsutrustningen (PSU) till skydd mot fall från höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämras. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador. Säkerställ utrustningens användningstillstånd och ordentliga funktion. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkter är endast tillåtna att användas till säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Förbindelsemedlet får ej fästas, kortas eller förlängas med knutar. En knut kan reducera den statiska hållfastheten hos förbindelsemedlet. Förbindelsemedlet får endast fästas vid en tillförlitlig befästningspunkt eller anslutas till en uppfångningssele eller en annan komponent i uppfångningssystemet. Förbindelsemedlet får ej användas som uppfångningssystem utan bandfalldämpare enligt EN 355. De dynamiska krafterna som kan inverka på användaren måste begränsas till max. 6 kN. Om förbindelsemedlet kombineras med en bandfalldämpare så får den totala längden ej överskrida 2 m (inklusive ändanslutningar och förbindelseelement). Befästningspunkt och ankare måste hålla för den belastning som kan uppträda i den ogynnsammaste situationen. Även vid enligt EN 363 (uppfångningssystem) föreskrivna användningen av falldämpare (enligt EN 355) måste befästningspunkterna kunna klara uppfångningskrafter på minst 12 kN. Se även EN 795 Typ B. Två separata förbindelsemedel med vardera en falldämpare får ej användas parallellt (parallellt anordnade). Den fria änden av en tvåsträngad anslutning i kombination med en falldämpare bör ej fästas vid selen. Justeringen av längden måste göras på en säker plats utan fara för fall. Förbindningslänken från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas!

Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämras avsevärt. Positioner som kan orsaka dessa skador måste täckas över med lämpliga hjälpmedel. Om en riskbedömning som utförts före arbetets början visar att det är möjligt att belasta över en kant vid fall, måste lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas och tränas: 1. Kontrollera, om fall över en kant kan undvikas 2. Installera ett kantskydd. I

varje fall måste säkra och effektiva räddningsåtgärder och -tekniker planeras resp behärskas före varje insats av produkten. Längden måste justeras in vid en säker position utan fara för fall. På grund av risk för strypning får huvudet aldrig hållas mellan parallelllöpande grenar eller slingdelar. Om förbindelsemedlet används som befästningsanordning enligt EN 795-B så bör datumet för nästa eller den senaste inspektionen markeras på förbindelsemedlet. Förbindelsemedlet får endast användas tillsammans med PSU som befästningsanordning, ej med lyftanordningar. Om säkringsdonet används med en förankringsanordning enligt EN 795 klass C ska avvikelsen av den horisontella rörliga styrningen också beaktas vid bestämning av den fria höjden under användaren. Om förbindelsemedlet används som enda medel för arbeten på höjder (t.ex. som klätterhjälp) så får endast förankringspunkt enligt EN 795 användas.

1. NOMENKLATUR. A) Anlutningspunkt B) Öglor för förbindelseelement C) Reparm D) Låssöm med förskjutbar ändkåpa för inspektion
2. INSKRÄNKNING AV ANVÄNDNINGEN. a) Min. brottstyrka, b) Lasten bör alltid befinna sig mellan den mellersta befästningspunkten och den fria änden av armen. c) Befästning med hjälp av en knut reduceras brottstyrlan och motsvarar ej längre kraven enligt EN 354. D) De insydda ögonen får ej belastas på tvären.
3. INSTALLATION UND PRÜFUNG. Använd förbindelseelement som som är självjusterande (EN 362).
4. FALL I KLÄTTRINGSKLÄMMAN. Switch Pro (Y-)Static: Användaren måste alltid befinna sig under förankringspunkten för att undvika svåra eller dödliga skador genom höga stötbelastningar.
5. KLIMATVILLKOR.

Material:
PA, PES

Maximal omstyrning:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

Livslängd och byte
Produktens livslängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras. Produkter som är tillverkade av kemiska fibrer (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras, även om de ej används; livslängden är beroende av den ultravioletta strålningens intensitet och andra klimatvillkor som produkten utsätts för. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

Maximal livslängd
Vid optimal förvaring i oanvänt tillstånd: 12 år.

Maximal användningstid
Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: 10 år.

Vid frekvent användning och mycket hög arbetsbelastning kan livslängden reduceras avsevärt.
Före användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador och korrekt funktion. Principiellt bör produkten genast kasseras (ofullständig lista),

- om tvivel rörande säker användning består;
- vid skador på bandkanterna eller om fibrer har dragits ut ur bandmaterialet;
- om sömmarna har synliga skador eller avnötningar;
- om materialet har kommit i kontakt med kemikalier;
- om en hård fallbelastning har inträffat;
- om manteln uppvisar starka skador (synlig kärna).

Kontroll och dokumentation
Vid professionel användning måste produkten kontrolleras regelbundet av tillverkaren, en fackkunnig person eller godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under www.edelrid.com

Vid kommersiellt bruk måste informationen i denna bruksanvisning göras tillgänglig för alla användare före användning.

LAGRING, UNDERHÅLL OCH TRANSPORT

Lagring
Svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier.

Underhåll (6.)
a) Rengör försmutsade produkter med handvarmt vatten. Spola noggrannt. b) Torkas vid rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement! Vanliga, icke halogenhaltiga desinfektionsmedel kan användas vid behov.

Transport
Skydda produkten mot kemikalier, smuts och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lagrings -och transportbehållare.

Markeringar på produkten
Markering på Switch Pro
Tillverkare: EDELRID
Modell: Switch Pro Serie
Produktbeteckning: Personligt förbindelsemedel enligt EN 354:2010, Befästningsanordning enligt
EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individuellt serienummer och datamatris bestående av modellnummer (P), EDELRID-kodning (S), tillverkningsår och -månad (YYYY MM), batchnummer (B) och stycknummer (X). (Alternativ representation: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identifiering av auktoriserat organ för övervakning av PSU-produktion (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland)
varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
: Produkten får endast användas av en person i taget
Max. längd hos förbindelsemedlet i m.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Om det ändå finns skäl för motiverade klagomål ber vi dig att ange lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení. Podklady se musí po celou dobu používání uchovávat u vybavení. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Uživatel by si měl být vědom toho, že při nevhodném tělesném nebo duševním rozpoložení může dojít k ohrožení bezpečnosti v normálním i nouzovém případě. Výběr vhodného vybavení vyžaduje zkušenost a měl by se opírat o analýzu ohrožení. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Používejte tento produkt pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Zajistěte provozuschopný stav a správnou funkci vybavení. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Spojovací prostředek se nesmí upevňovat pomocí uzlů, zkracovat ani prodlužovat. Uzel může snížit statickou pevnost spojovacího prostředku. Spojovací prostředek se smí připevnit pouze ke spolehlivému vázacímu bodu, zachycovacímu postroji nebo jiným součástem záchytného systému. Spojovací prostředek se nesmí používat jako záchytný systém bez pásového tlumiče pádu podle EN 355. Dynamické síly, které mohou působit na uživatele, se musí omezit na max. 6 kN. Když se spojovací prostředek kombinuje s pásovým tlumičem pádu, nesmí celková délka překročit 2 m (včetně zakončení a spojovacích prvků). Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení, která se mohou vyskytnout v nejnepříznivějším myslitelném případě. Také při použití tlumičů pádů (podle EN 355) předepsaných podle EN 363 (záchytné systémy) se musí vázací body dimenzovat pro záchytné síly min. 12 kN, viz také EN 795, typ B. Dva jednotlivé spojovací prostředky vždy s jedním tlumičem pádu se nesmí používat vedle sebe (tzn. uspořádány paralelně). Volný konec dvoupramenného spojovacího prostředku v kombinaci s tlumičem pádu by se neměl připevňovat k úvazku. Nastavení délky provádějte na bezpečném místě, kde nehrozí pád. Spojovací prostředek od vázacího bodu k zajišťované osobě se musí udržovat vždy co nejnapnutější. Musí se vyloučit vytváření volného lana!

Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků! Místa, která by mohla způsobit takováto poškození, se musí zakrýt vhodnými pomocnými prostředky. Pokud posouzení rizik provedené před zahájením prací ukáže, že je v případě pádu možné zatížení přes hranu, musí se provést a nacvičit adekvátní preventivní / záchranná opatření: 1. Zkontrolujte, zda lze zabránit pádu přes hranu 2. Instalujte ochranu hrany. V každém případě musí být před použitím produktu naplánována nebo zvládnuta bezpečná a účinná záchranná opatření a techniky. Délka se musí nastavit na bezpečném místě, kde nehrozí pád. Kvůli nebezpečí uškrcení se nesmí v žádném případě držet hlava mezi

paralelně vedenými spojovacími větvemi nebo částmi smyčky. Když se spojovací prostředek používá jako kotvicí zařízení podle EN 795-B, mělo by na něm být uvedeno datum další nebo poslední kontroly. Spojovací prostředek se smí používat jako kotvicí zařízení pouze ve spojení s OOP, avšak nikoli ve spojení se zdvihacími zařízeními. Používá-li se spojovací prostředek s kotvicím zařízení podle EN 795, třída C, je při určování světlé výšky pod uživatelem nutné zohlednit také vychýlení horizontálního pohyblivého vedení. Pokud se spojovací prostředek používá jako jediný prostředek pro práci ve výšce (např. jako pomůcka pro lezení), smí se používat pouze kotvicí bod podle EN 795.

1. NÁZVOSLOVÍ A) Navazovací bod B) Oka pro spojovací prvky C) Rameno lana D) Zajišťovací šev se posuvnou koncovkou pro kontrolu
2. OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ a) Min. pevnost, b) Zatížení smí působit vždy jen mezi středním závěsným bodem a volným koncem ramena. c) Když se k uvázání používá uzel, snižuje se pevnost a takové použití neodpovídá požadavkům normy EN 354. D) Našitá oka se nesmí příčně zatěžovat.
3. INSTALACE A KONTROLA Používejte spojovací prvky, které se samy vyrovnají (EN 362).
4. PÁD DO BLOKANTU Switch Pro (Y-)Static: Uživatel musí zůstat vždy pod kotevním bodem, aby se vyloučila těžká nebo smrtelná zranění způsobená vysokým nárazovým zatížením.
5. KLIMATICKÉ PODMÍNKY

Materiál:
PA, PES

Maximální protažení:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Produkty vyrobené z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podléhají určitému stárnutí, i když se nepožívají; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost
Při optimálním skladování v nepoužitém stavu: 12 let.

Maximální doba upotřebitelnosti
V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let.

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení se může životnost výrazně snížit.
Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit (seznam není úplný),

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- při poškození krajů popruhů, nebo když jsou z materiálu popruhů vytažena vlákna;
- když švy vykazují viditelná poškození nebo známky oděru;
- když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení;
- když je opláštění silně poškozeno (je vidět jádro).

Přezkoušení a dokumentace
Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com

Při profesionálním používání je nutné poskytnout každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

SKLADOVÁNÍ, ÚDRŽBA A PŘEPRAVA

Skladování
Skladujte v chladu a suchu mimo přepravní obaly, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Údržba (6.)
a) Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě. Pečlivě opláchněte. b) Nechte oschnout při pokojové teplotě, nikdy nesušte v sušičce prádla nebo v blízkosti topných těles! V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Přeprava
Chraňte produkt před chemikáliemi, nečistotou a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Značení na výrobku Switch Pro
Výrobce: EDELRID
Model: Switch Pro Serie
Označení výrobku: Osobní spojovací prostředek podle EN 354:2010, kotvicí zařízení podle
EN 795-B:2012

PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individuální sériové číslo a datová matice skládající se z čísla modelu (P), kódování EDELRID (S), roku a měsíce výroby (YYYY MM), čísla šarže (B) a čísla kusu (X). (Alternativní zobrazení: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identifikace uvedené instituce zajišťující kontrolu výroby osobního ochranného prostředku (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Německo)
čtěte a dodržujte varování a návody
: Výrobek smí současně používat jen jedna osoba
Max. délka spojovacího prostředku v m.

Prohlášení o shodě:
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecţie, pentru protecţia împotriva căderilor de la înălţime şi trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucţiuni de utilizare conţin indicaţii importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conţinutul acestora trebuie să fi fost înţeles. Persoana juridică care revinde produsul, trebuie să pună acest document la dispoziţia utilizatorului în limba ţării de destinaţie. Acesta trebuie păstrat pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informaţii privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă şi practică. Totuşi, acestea nu pot înlocui niciodată experienţa, responsabilitatea proprie şi cunoştinţele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei şi lucrului la înălţime şi adâncime, şi nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate şi cu experienţă sau sub o îndrumare şi supraveghere corespunzătoare. Utilizatorul trebuie să fie conştient de faptul că, în cazul unei stări fizice şi/sau psihice neadecvate, pot apare prejudicii din punct de vedere al siguranţei, atât în cazul normal de utilizare cât şi în cazul de urgenţă. Alegerea unui echipament adecvat necesită exeperiență și trebuie să se bazeze pe o analiză de risc. Atenţie: La nerespectarea acestor instrucţiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ GENERALE

Datorită influenţelor exterioare, alpinismul, escalada şi lucrul la înălţime şi adâncime, prezintă adesea riscuri şi pericole care nu pot fi identificate. Greşelile şi neatenţiile pot avea drept consecinţă accidente şi vătămări corporale grave sau chiar şi decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce priveşte siguranţa de utilizare. Utilizați produsul numai cu piese componente cu marcajul CE, pentru echipamentul individual de protecţie (EIP), pentru protecţia împotriva căderii de la înălţime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranţă ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru aplicarea componentelor suplimentare. Înainte și după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări. Asigurați starea utilizabilă și funcționarea corectă a echipamentului. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar şi cel mai mic dubiu cu privire la siguranța în utilizare a acestuia. În caz de abuz şi / sau utilizare greşită, producătorul îşi declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea şi riscul, revin în toate cazurile utilizatorului, respectiv persoanei care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naţionale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAŢII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Nu este permisă fixarea, scurtarea sau prelungirea mijlocului de legătură, prin noduri. Un nod poate reduce rigiditatea statică a mijlocului de legătură. Mijlocul de legătură se poate fixa numai de un punct de fixare sigur, o centură complexă sau alte componente ale sistemului anticădere. Mijloacele de legătură nu pot fi utilizate ca sisteme anticădere, fără absorbitoare de energie conform EN 355. Forțele dinamice, care pot avea efect asupra utilizatorului, trebuie limitate la max. 6 kN. Atunci când mijlocul de legătură este utilizat în combinație cu un absorbitor de energie, lungimea totală (inclusiv legăturile finale și elementele de legătură) nu are voie să depășească 2 m. Punctele de fixare și ancorele trebuie să facă față solicitărilor, care pot apare în cazul cel mai negativ imaginabil. Chiar și la o utilizare conform EN 363 (sisteme anticădere) a absorbitoarelor de energie prescrise (conform EN 355), punctele de fixare trebuie dimensionate pentru forțe de reținere de min. 12 kN, a se vedea și EN 795 tip B. Nu trebuie utilizate două mijloace de legătură individuale cu câte un absorbitor de energie dispus unul lângă altul (dispuse paralel unul față de altul). Capătul liber al unui mijloc de legătură dublu, în combinație cu un amortizor de cădere, nu trebuie fixat de ham. Reglarea lungimii trebuie efectuată într-un loc sigur, fără pericol de cădere. Mijlocul de legătură trebuie menținut pe cât posibil, mereu întins, de la punctul de fixare, până la persoana asigurată. Trebuie evitată formarea unei corzi moi!

De asemenea, muchiile ascuţite, umezeala, dar în special îngheţul, pot prejudicia puternic rezistenţa produselor textile! Locurile care pot provoca asemenea prejudicii, trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Dacă înainte de începerea lucrărilor s-a efectuat o evaluare a riscului, care arată că în

cazul unei căderi este posibilă o solicitare peste o muchie/ margine, atunci trebuie luate măsuri adecvate de prevedere/ salvare şi trebuie efectuate antrenamente: 1. Verificați, dacă se poate evita o cădere peste o muchie/margine 2. Instalați un sistem de protecție a muchiilor/marginilor. Pentru orice situație, trebuie planificate, respectiv stăpânite, măsuri și tehnici efective de salvare, încă înainte de utilizarea produsului. Lungimea trebuie reglată într-un loc sigur, care nu prezintă pericol de cădere. Datorită pericolului de strangulare, capul nu are voie să fie ţinut în niciun caz între ramurile paralele de legătură sau părţile buclei. Atunci când mijlocul de legătură este utilizat ca dispozitiv de ancorare conform EN 795-B, pe acesta trebuie inscripționat data următoarei sau ultimei inspecții. Mijlocul de legătură poate fi utilizat numai în legătură cu EIP, ca dispozitiv de ancorare, însă nu în legătură cu utilaje de ridicat. Dacă se utilizează mijlocul de legătură cu un dispozitiv de ancorare conform EN 795, clasa C, trebuie luată de asemenea în considerare deviaţia ghidării mobile orizontale la determinarea înălţimii libere de sub utilizator. Dacă mijlocul de legătură este utilizat ca mijloc unic pentru lucrul la înălțime (de ex. ca ajutor de cățărare), este permisă utilizarea numai a unui singur punct de ancorare conform EN 795.

1. NOMENCLATOR A) Punct de asigurare B) Urechi pentru elemente de legătură C) Braț de coardă D) Cusătură de blocare cu capac terminal glisant pentru inspecție
2. RESTRICȚII DE UTILIZARE a) Rezistență min. de rupere, b) Sarcina trebuie aplicată mereu numai între punctul de legătură median și capătul liber al brațului. c) Prin legarea cu un nod, se reduce rezistența la rupere și nu mai corespunde cerințelor din EN 354. D) Ochiurile cusute nu pot fi încărcate transversal.
3. INSTALARE ȘI VERIFICARE Utilizați elemente de legătură care se aliniază de la sine (EN 362).
4. CĂDERE ÎN BLOCATOR DE COARDĂ Switch Pro (Y-)Static: Utilizatorul trebuie să rămână mereu sub punctul de ancorare, pentru a evita vătămările grave sau letale, datorate încărcării puternice prin șoc.
5. CONDIȚII CLIMATICE

Material:
PA, PES
Abatere maximă:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA
Durata de viaţă a produsului depinde efectiv de modul şi de frecvenţa de utilizare, precum şi de influenţele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz. Produsele care au fost fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®), chiar şi în absența utilizării, sunt supuse la o anumită îmbătrânire; durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiaţiei ultraviolete, precum şi de alte influenţe climatice la care sunt expuse. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viaţă, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viaţă
La o depozitare optimă, în stare neutilizată: 12 ani.

Durata maximă de utilizare
La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă şi condiţii optime de depozitare: 10 ani.

La o utilizare frecventă şi la o capacitate de lucru foarte mare, durata de utilizare se poate reduce considerabil.
Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări şi la funcţionare corectă. În principiu, produsul trebuie imediat eliminat (lista nu este completă),
- dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;
- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- atunci când cusăturile prezintă deteriorări vizibile sau semne de uzură prin frecare;
- dacă materialul a venit în contact cu substanțe chimice;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;
- dacă mantaua este puternic deteriorată (miezul este vizibil).

Verificarea şi documentaţia
În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; iar dacă este necesar, să fie întreţinut sau scos din uz. La aceasta, se verifică şi lizibilitatea caracteristicilor produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie să rețineți următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării,

data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți la www.edelrid.com

La utilizarea industrială, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziție informațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare.

DEPOZITARE, ÎNTREȚINERE ȘI TRANSPORT

Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat şi protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanţe chimice.

Întreţinere (6.)
a) Produsele murdare se curăţă cu apă călduţă. Se clătește cu grijă. b) Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor! În caz de necesitate, se pot utiliza agenţi de dezinfectare uzuali fără conţinut de halogeni.

Transport
Produsul se protejează de substanțe chimice, murdărie și deteriorări mecanice. În acest scop, se va utiliza un sac de protecţie sau un recipient special pentru depozitare şi transport.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Marcajul pentru Switch Pro
Producător: EDELRID
Model: Switch Pro Serie
Denumire produs: Mijloace de legătură individuale conform EN 354:2010, dispozitiv de ancorare conform
EN 795-B:8012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Număr de serie individual și matrice de date formată din număr model (P), codificare EDELRID (S), anul și luna fabricației (YYYY MM), număr lot (B) și număr piesă (X). (Reprezentare alternativă: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Organismul de monitorizare a producţiei EIP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)
avertizările şi instrucţiunile trebuie citite şi respectate
: Produsul poate fi utilizat în același timp numai de o singură persoană
Lungime max. a mijlocului de legătură în m

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanţă cu cerinţele de bază şi prescripţiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declaraţia de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenţie. În cazul în care, totuşi, ar exista motive întemeiate de reclamaţie, vă rugăm să ne comunicaţi numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja se on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava tämä asiakirja käyttäjälle kyseisen maan kielisenä. Sitä on säilytettävä varusteen kanssa koko käyttöiän ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain opastetuille ja kokeneille henkilöille tai vastaavassa ohjauksessa ja valvonnassa. Käyttäjän tulee olla tietoinen siitä, että soveltumattomassa ruumiillisessa ja / tai henkisessä tilassa turvallisuus voi vaarantua normaalitilanteissa ja hätätapauksissa. Sopivien varusteiden valinta vaatii kokemusta ja sen tulisi perustua vaara-analyysiin. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Käytä tuotetta vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuusominaisuuksia. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen. Varmista tuotteen käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Liitosköyttä ei saa kiinnittää, lyhentää tai pidentää solmuilla. Solmu voi vähentää liitosköyden staattista kestävyyttä. Liitosköyden saa kiinnittää vain luotettavaan kiinnityspisteeseen tai yhdistää turvavaljaaseen tai muihin putoamissuojainjärjestelmän osiin. Liitosköyttä ei saa käyttää putoamissuojainjärjestelmänä ilman EN 355 -standardin mukaisia nykäyksenvaimentimia. Käyttäjään mahdollisesti kohdistuvat dynaamiset voivat on rajoitettava siten, että ne ovat enintään 6 kN. Kun liitosköysi yhdistetään nykäyksenvaimentimen kanssa, kokonaispituus (köysipäätteet ja liitäntäosat mukaan luettuna) ei saa olla yli 2 m. Kiinnityspisteiden ja ankkureiden on kestettävä kuormituksia, jotka saattavat esiintyä pahimmassa negatiivisessa tapauksessa. Kiinnityspisteet tulee mitoittaa myös standardissa EN 363 (putoamisen pysäyttävät järjestelmät) määrättyjen nykäyksenvaimentimien (EN 355) käytön yhteydessä vähintään 12 kN:n suuruisille putoamisen pysäyttäville voimille, katso myös EN 795 tyyppi B. Kahta yksittäistä liitosköyttä, joissa kummassakin on nykäyksenvaimennin, ei saa käyttää vierekkäin (eli samansuuntaisesti). Kaksihaaraisen liitosköyden vapaata päätä ei tulisi nykäyksenvaimentimeen yhdistettynä kiinnittää valjaisiin. Pituus on säädettävä turvallisessa paikassa, jossa ei ole vaaraa pudota. Kiinnityspisteen ja varmistettavan henkilön välinen liitosköysi täytyy pitää aina mahdollisimman tiukalla. Vältä päästämästä köyttä löystymään!

Myös terävät reunat, märkyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä! Tällaisia vaurioita mahdollisesti aiheuttavat kohdat on peitettävä sopivilla apuvälineillä. Mikäli ennen työn aloitusta tehty vaarojen arviointi osoittaa, että putoaminen voi tapahtua reunan ylitse, on ryhdyttävä ja valmistauduttava vastaaviin varo-/pelastustoimenpiteisiin: 1. Tarkista, onko putoaminen tällaisen reunan ylitse estettävissä 2. Asenna

reunan suojus. Ennen tuotteen käyttöä on ehdottomasti suunniteltava turvallisia ja tehokkaita pelastustoimenpiteitä ja -tekniikoita ja hallittava ne. Pituus on säädettävä turvallisessa paikassa, jossa ei ole vaaraa pudota. Kuristumisen vaaran vuoksi käyttäjä ei missään tapauksessa saa pitää päätään samansuuntaisesti kulkevien liitinhaaraimien
tai slingan osien välissä. Jos liitosköyttä käytetään EN 795-B -standardin mukaisena kiinnitysvälineenä, siihen on merkittävä seuraavan tai viimeisen tarkastuksen päivämäärä. Liitosköyttä saa käyttää vain yhdessä henkilönsuojaimien kanssa kiinnitysvälineenä, mutta ei yhdessä nostolaitteiden kanssa. Jos liitosköyttä käytetään EN 795 -standardin, luokan C mukaisen kiinnityslaitteen kanssa, on lisäksi huomioitava vaakatasossa liikkuvan ohjaimen liike määritettäessä käyttäjän alapuolella olevaa vapaata tilaa. Jos liitosköyttä käytetään ainoana välineenä korkealla paikalla työskentelyyn (esim. kiipeämisen apuvälineenä), vain EN 795 -standardin mukaisen ankkurointipisteen käyttö on sallittu.

1. OSIEN NIMET. A) Kiinnityspiste B) Lenkit liitäntäosille C) Köysiosa D) Lukitussauma liikuteltavalla päätysuojuksella tarkastusta varten.

2. KÄYTÖN RAJOITUKSET. a) Minimimurtolujuus. b) Kuormituksen on kohdistuttava aina vain köysiosan keskimmäisen liitäntäpisteen ja vapaan pään väliin. c) Jos liitäntään käytetään solmua, murtolujuus heikkenee eikä käyttö enää vastaa EN 354 -standardin asettamia vaatimuksia. D) Ommeltuja silmukoita ei saa kuormittaa poikkisuunnassa.

3. ASENNUS JA TARKASTUS. Käytä liitosköysiä, jotka suuntaavat itse itsensä (EN 362).

4. PUTOAMINEN NOUSUKAHVAAN. Switch Pro (Y-) Static: Käyttäjän on aina pysyteltävä ankkurointipisteen alapuolella, jotta voimakkaasta iskukuormituksesta aiheutuvat vakavat tai kuolemaan johtavat loukkaantumiset voidaan välttää.

5. ILMASTO-OLOSUHTEET

Materiaali:
PA, PES

Maksimikääntö:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä
Optimaalisissa varastointiolosuhteissa ilman käyttöä: 12 vuotta.

Maksimikäyttöikä
Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: 10 vuotta.

Käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti, kun tuotetta käytetään usein ja hyvin kovassa kuormituksessa.
Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa (luettelo ei ole täydellinen):

- kun turvallisesta käytöstä on epäilystä
- kun hihnan reunat ovat vioittuneet tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja
- kun saumoissa on näkyvissä vaurioita tai kulumisen merkkejä
- kun materiaali on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- kun on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus
- vaippa on kovin vioittunut (ydin näkyvissä).

Tarkastus ja dokumentointi

Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com

Ammattikäytössä käyttöohjeen sisältämät tiedot on toimitettava jokaisen käyttäjän käyttöön ennen käytön aloittamista.

SÄILYTYS, HOITO JA KULJETUS

Varastointi

Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.

Kunnossapito (6.)

a) Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä. Huuhtele huolellisesti. b) Kuivaa huoneenlämmössä, älä missään tapauksessa pyykinkuivaajassa tai lämpöpattereiden lähellä! Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

Kuljetus

Suojaa tuote kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta vaurioitumiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Switch Pro -tuotteen merkintä
Valmistaja: EDELRID
Malli: Switch Pro -sarja
Tuotenimike: Henkilökohtainen liitosköysi, EN 354:2010; kiinnityslaite,
EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Yksilöllinen sarjanumero ja datamatriisi, joka koostuu mallinumerosta (P), EDELRID-koodauksesta (S), valmistusvuodesta ja -kuukaudesta (YYYY MM), eränumerosta (B) ja kappalenumerosta (X). (Vaihtoehtoinen esitys: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: henkilönsuojaimien valmistusta valvovan tahon tunniste (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Saksa)
Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida
: Vain yksi henkilö saa käyttää tuotetta kerrallaan
Liitosköyden maksimipituus, m.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia. Podklady musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Požívateľ by si mal byť vedomý toho, že pri nevhodnej telesnej a/alebo duševnej kondícii môže dôjsť k obmedzeniu bezpečnosti tak v bežných, ako aj v núdzových situáciách. Výber vhodného vybavenia vyžaduje skúsenosť a mal by sa opierať o analýzu ohrozenia a rizík. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Používajte tento výrobok len v spojení so súčasťami osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky) označenými značkou CE pre ochranu pred pádom z výšky. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Zaistite prevádzkyschopný stav a správnu funkciu vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Spojovací prostriedok sa nesmie upevňovať pomocou uzlov, skracovať ani predlžovať. Uzol môže znížiť statickú pevnosť spojovacieho prostriedku. Spojovací prostriedok sa smie upevniť len na spoľahlivý kotviaci bod, zachytávací postroj alebo iné súčasti záchytného systému. Spojovací prostriedok sa nesmie používať ako záchytný systém bez pásového tlmiča pádu podľa EN 355. Dynamické sily, ktoré môžu pôsobiť na používateľa, sa musia obmedziť na max. 6 kN. Keď sa spojovací prostriedok kombinuje s pásovým tlmičom pádu, nesmie celková dĺžka prekročiť 2 m (vrátane zakončení a spojovacích prvkov). Kotviaci bod a ukotvenia musia odolať zaťaženiam, ktoré sa môžu vyskytnúť v najnepriaznivejšom mysliteľnom prípade. Taktiež pri tlmičoch pádu (podľa EN 355), ktoré sú predpísané podľa EN 363 (Záchytné systémy) sa musia kotviace body dimenzovať pre záchytné sily min. 12 kN, pozri aj EN 795 typ B. Dva jednotlivé spojovacie prostriedky, každý s jedným tlmičom pádu, by sa nemali používať vedľa seba (tzn. usporiadané paralelne). Voľný koniec dvojpramenného spojovacieho prostriedku v kombinácii s tlmičom pádu by sa nemal pripevňovať k úväzku. Nastavenie dĺžky vykonávajte na bezpečnom mieste, kde nehrozí pád. Spojovací prostriedok od kotviaceho bodu k zaisťovanej osobe sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý. Musí sa zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lana!

Takisto ostré hrany, vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov! Miesta, ktoré by mohli spôsobiť takéto poškodenia, sa musia zakryť vhodnými pomocnými prostriedkami. Ak posúdenie rizika vykonané pred začatím prác ukáže, že v prípade pádu môže dôjsť aj k zaťaženiu cez hranu, musia sa vykonať a nacvičiť adekvátne preventívne/záchranné opatrenia. 1.

Skontrolujte, či možno zabrániť pádu cez hranu 2. Nainštalujte ochranu hrany. V každom prípade musia byť pred použitím výrobku naplánované alebo zvládnuté bezpečné a účinné záchranné opatrenia a technické postupy. Dĺžka sa musí nastaviť na bezpečnom mieste, kde nehrozí pád. Kvôli nebezpečenstvu uškrtenia sa v žiadnom prípade nesmie držať hlava medzi paralelne vedenými spojovacími vetvami alebo časťami slučky. Keď sa spojovací prostriedok používa ako kotviace zariadenie podľa EN 795-B, mal by na ňom byť uvedený dátum ďalšej alebo poslednej kontroly. Spojovací prostriedok sa môže používať ako kotviace zariadenie iba v spojení s OOP, ale nie v spojení so zdvíhacími zariadeniami. Ak sa spojovací prostriedok používa s kotviacim zariadením podľa EN 795, trieda C, je pri určovaní svetlej výšky pod používateľom nutné zohľadniť tiež odchýlenie horizontálneho pohyblivého vedenia. Ak sa spojovací prostriedok používa ako jediný prostriedok pre prácu vo výške (napr. ako pomôcka pre lezenie), smie sa používať iba kotviaci bod podľa EN 795.

1. NÁZVOSLOVIE A) Naväzovací bod B) Oká pre spojovacie prvky C) Rameno lana D) Zaisťovací šev so posuvnou koncovou krytkou na kontrolu
2. OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ a) Min. medza pevnosti, b) Zaťaženie smie pôsobiť vždy len medzi stredným závesným bodom a voľným koncom ramena. c) Keď sa na uviazanie použije uzol, tento znižuje medzu pevnosti a takéto použitie už nespĺňa požiadavky normy EN 354. D) Našité oká sa nesmú priečne zaťažovať.
3. INŠTALÁCIA A KONTROLA Používajte spojovacie prvky, ktoré sa samy vyrovnajú (EN 362).
4. PÁD DO BLOKANTU Switch Pro (Y-)Static: Používateľ musí zostať vždy pod kotviacim bodom, aby sa vylúčili ťažké alebo smrteľné zranenia spôsobené vysokým nárazovým zaťažením.
5. KLIMATICKÉ PODMIENKY

Materiál:
PA, PES

Maximálne predĺženie:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú určitému starnutiu aj vtedy, keď sa nepoužívajú; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť
Pri optimálnom skladovaní v nepoužitom stave: 12 rokov.

Maximálna doba upotrebiteľnosti
Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov.

Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení sa môže životnosť výrazne znížiť.
Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť (zoznam nie je úplný),

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vytiahnuté vlákna;
- keď švy vykazujú viditeľné poškodenia alebo známky oderu;
- keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom;
- keď je opláštenie silne poškodené (je viditeľné jadro).

Preskúšanie a dokumentácia
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifi-

kácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com

Pri profesionálnom používaní je nutné poskytnúť každému používateľovi informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie.

SKLADOVANIE, ÚDRŽBA A PREPRAVA

Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami.

Údržba (6.)
a) Znečistené výrobky očistite vo vlažnej vode. Dôkladne opláchnite. b) Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na bielizeň alebo v blízkosti vykurovacích telies! V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Preprava
Chráňte výrobok pred chemikáliami, nečistotou a mechanickým poškodením. Na ochranu výrobku počas prepravy používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Značenie na výrobku Switch Pro
Výrobca: EDELRID
Model: Switch Pro Serie
Označenie výrobku: Osobný spojovací prostriedok podľa EN 354:2010, kotviace zariadenie podľa EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Individuálne sériové číslo a dátová matica pozostávajúca z čísla modelu (P), kódovania EDELRID (S), roku a mesiaca výroby (YYYY MM), čísla šarže (B) a čísla kusu (X). (Alternatívne zobrazenie: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Identifikácia notifikovaného orgánu vykonávajúceho dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemecko)
prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
: Výrobok smie súčasne používať len jedna osoba
Max. dĺžka spojovacieho prostriedku v m.

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezt a dokumentumot a viszonteladónak a célország nyelvén kell a felhasználó rendelkezésére bocsátania. A felszerelés teljes használati ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használatra vonatkozó következő információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használat szempontjából. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy nem megfelelő fizikai és/vagy szellemi állapotban való használata csökkenti a biztonságot normál és vészhelyzeti körülmények között egyaránt. A megfelelő felszerelés kiválasztásához tapasztalatra van szükség, és a választásnak előzetes kockázatelemzésen kell alapulnia. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy azok egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen és hátrányosan befolyásolják. A terméket csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel együtt használja. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket esetleges sérülések tekintetében. Biztosítsa a felszerelés használatra alkalmas állapotát és előírásszerű működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabályozások betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

A rögzítőköteleket tilos csomókkal rögzíteni, megrövidíteni vagy meghosszabbítani. Egy csomó csökkentheti a rögzítőkötél statikai szilárdságát. A rögzítőkötél csak megbízható biztosítási ponthoz rögzíthető, illetve testhevederrel vagy a zuhanásbiztonsági rendszer más megbízható részeivel köthető össze. A rögzítőkötelet tilos EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelő nélkül zuhanásbiztonsági rendszerként használni. A használóra ható dinamikai erők legfeljebb 6 kN nagyságúak lehetnek. Ha a rögzítőkötelet energiaelnyelővel kombinálják, akkor a teljes hossz (a kötélvégek és az összekötőelemek hosszát is beleértve) nem lehet több 2 méternél. A biztosítási pont és a nittfül ki kell, hogy bírja az elképzelhető legrosszabb esetben rá nehezedő terhelést. Az összekötőelemeket az EN 363 szabvány (zuhanásbiztonsági rendszerek) által előírt energiaelnyelők (EN 355 szabvány szerint) használata esetén is legalább 12 kN szakítóterhelésre kell méretezni, lásd az EN 795 szabvány, B típust is. Két önálló rögzítőkötelet külön energiaelnyelővel nem szabad egymás mellett (párhuzamos elrendezésben) használni. A kétszálas rögzítőkötél szabad végét energiaelnyelővel együtt ne rögzítse a hevederzetre. A hossz beállítását biztonságos, nem zuhanásveszélyes helyen kell elvégezni. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötőelemeket mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belógó kötélrészek kialakulását!

Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát! Az olyan helyeket, amelyek ilyen sérüléseket okozhatnak,

megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. Amennyiben a munkálatok megkezdése előtt elvégzett kockázatértékelés arra az eredményre jutott, hogy leesés esetén egy perem felől fellépő terhelés lehetséges, megfelelő elővigyázatossági/mentési intézkedéseket kell tenni: 1. Ellenőrizni kell, hogy elkerülhető-e egy élen keresztüli lezuhanás. 2. Élvédőt kell felszerelni. A termék használata előtt minden esetben meg kell tervezni és el kell sajátítani a biztonságos és hatékony mentési eljárásokat és technikákat. A hosszt egy biztonságos, nem lezuhanásveszélyes helyen kell beállítani. A fojtás veszélye miatt a fejet semmi esetre se tartsa a párhuzamosan futó összekötőszárak vagy slingrészek közé. Ha a rögzítőkötelet az EN 795-B szabvány értelmében kikötési pontként használják, akkor a következő vagy az utolsó ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni rajta. A rögzítőkötelet csak személyi védőfelszereléssel együtt szabad kikötési pontként használni, emelőeszközökkel kombinálva ez tilos. Ha a rögzítőkötelet az EN 795, C osztály szerinti kikötőeszközzel használja, a vízszintes mozgatható vezető kinyúlását is figyelembe kell venni a felhasználó alatti belső magasság meghatározásakor. Ha a rögzítőkötelet egyedül segédeszközként (pl. mászás segítéséhez) használják, akkor csak az EN 795 szabványnak megfelelő kikötési pontot szabad használni.

1. ELNEVEZÉSEK JEGYZÉKE A) Bekötési pont B) Szemek az összekötőelemek számára C) Kötélszár D) Rögzítő varrat elcsúsztatható végsapkával az ellenőrzéshez
2. A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK. a) Min. szakítószilárdság, b) A terhelés mindig csak a középső bekötési pont és az egyik szár szabad vége között hathat. c) Ha a bekötéshez csomót használnak, az csökkenti a szakítószilárdságot és az ilyen használat nem felel meg az EN 354 követelményeinek. D) A varrott szemre nem hathat keresztirányú terhelés.
3. FELSZERELÉS ÉS ELLENŐRZÉS. Használjon önbeálló összekötőelemeket (EN 362).
4. ZUHANÁS A MÁSZÓKARABINERBE. Switch Pro (Y-) Static: A felhasználónak mindig a kikötési pontok alatt kell maradnia, hogy elkerülhesse a nagy rántási terhelésekből származó súlyos, vagy halálos sérüléseket.
5. KLIMATIKUS FELTÉTELEK.

Anyag:
PA, PES

Maximális visszafordulás:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A vegyi szálakból előállított termékek (poliamid, poliészter, Dyneema®, Aramid, Vectran®) szálakból előállított termékek használat nélkül is bizonyos mértékű elöregedésnek vannak kitéve, még akkor is, ha nem használják ezeket; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam
Optimális tárolás mellett, nem használt állapotban: 12 év.

Maximális felhasználhatóság
Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: 10 év.

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén lényegesen csökkenhet a használat időtartama.
Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben (a lista nem teljes):

- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából
- ha a varratokon szemmel látható sérülések vannak, vagy ha a varratok láthatóan kopottak;
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve;
- ha a köpeny erősen megsérült (látható a mag).

Felülvizsgálat és dokumentáció
Ipari használat esetén a terméket rendszeresen ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedély-

lyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ez a következő információkat kell tartalmazza: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál www.edelrid.com

Ipari felhasználás esetén az ezen használati útmutatóban szereplő információkat használat előtt a termék minden felhasználójának rendelkezésére kell bocsátani.

TÁROLÁS, GONDOZÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás
Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, a szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet.

Gondozás (6.)
a) A szennyezett termékeket kézmeleg vízben tisztítsa meg. Alaposan öblítse le. b) Szobahőmérsékleten szárítsa, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében! A kereskedelemben kapható, halogénmentes fertőtlenítőszerek használata szükség esetén engedélyezett.

Szállítás
A terméket vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
A Switch Pro jelölései
Gyártó: EDELRID
Modell: Switch Pro sorozat
Termékmegnevezés: Személyi rögzítőkötél EN 354:2010 szerint, kikötőeszköz
EN 795-B:2012 szerint

PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Egyedi sorozatszám és adatmátrix, amely a modell számból (P), az EDELRID kódolásból (S), a gyártás évéből és hónapjából (YYYY MM), a tételszámból (B) és a darabszámból (X) áll. (Alternatív megjelenítés: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás azonosítója (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München)
a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
: a terméket egyidejűleg csak egy személy használhatja
A rögzítőkötél maximális hossza m-ben.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Този документ трябва да се предостави от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение. Той трябва да се пази заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Потребителят трябва да е наясно, че неподходящото физическо и/или душевно състояние може да влоши безопасността при нормален и при авариен случай. Изборът на подходящо оборудване изисква опит и трябва да е основан на анализ на риска. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използвайте продукта само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди. Уверете се в годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Забранено е закрепването чрез възли, скъсяването или удължаването на съединителя. Възелът може да намали статичната якост на съединителя. Съединителят може да се закрепва само към надеждна точка на закрепване или да се свързва с предпазен колан срещу падане или други съставни части от спирачната система. Съединителят не бива да се използва като спирачна система без лентов поглъщател на енергия съгласно EN 355. Динамичните сили, които могат да действат върху ползвателя, трябва да се ограничат до макс. 6 kN. Ако съединителят се комбинира с лентов поглъщател на енергия, общата дължина (включително крайните връзки и свързващите елементи) не бива да надвишава 2 m. Точката на закрепване и анкерите трябва да издържат на натоварванията, които могат да възникнат при възможно най-неблагоприятния случай. Също и при предписаното съгласно EN 363 (спирачни системи) използване на поглъщатели на енергия (съгласно EN 355) точките на закрепване трябва да се предвидят за сила на удара от минимум 12 kN, виж също EN 795 тип B. Два отделни съединителя със съответно по един поглъщател на енергия не трябва да се използват един до друг (т.е. да са разположени успоредно). Свободният край на двувъжен съединител в комбинация с поглъщател на енергия не трябва да се закрепва на колана. Настройката на дължината трябва да се извърши на сигурно място без опасност от падане. Съединителят от точката на закрепване към осигуреното лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Трябва да се избягва провисване на въжето!

Също така острите ръбове, влагата и най-вече заледяването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти! Местата, които могат да причинят такива щети, трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Ако извършеният преди началото на работите анализ на риска покаже, че в случай на падане е възможно натоварване над ръб, трябва да се предприемат и да се тренират подходящи предпазни мерки/мерки за спасяване: 1. Проверете дали може да се предотврати падане върху ръб 2. Инсталирайте защита за ръбове. При всички случаи преди използването на продукта трябва да се планират, съотв. да се владеят сигурни и ефективни мерки за спасяване и да са налице специалисти по спасяване. Дължината трябва да се регулира на сигурно място без опасност от падане. Поради опасността от задушаване главата в никакъв случай не бива да се държи между успоредни свързващи разклонения или части от примката. Ако съединителят се използва като осигурително устройство съгласно EN 795-B, върху него трябва да се посочи датата на следващата или на последната инспекция. Съединителят може да се използва като осигурително устройство само в комбинация с ЛПС, но не в комбинация с подемни приспособления. Ако съединителят се използва с осигурително устройство съгласно EN 795, клас C, при определянето на светлата височина под потребителя трябва също да се вземе предвид отклонението на хоризонталния подвижен водач. Ако съединителят се използва като единствено средство при работа на височина (напр. като помощно средство за катерене), може да се използва само точка на закрепване съгласно EN 795.

1. НОМЕРАЦИЯ. A) Точка на закрепване B) Халки за свързващите елементи C) Въжено рамо D) Заключващ шев с подвижна крайна капачка за инспекция

2. ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО. a) Мин. якост на разрушаване, b) Натоварването трябва винаги да бъде само между средната точка на свързване и свободния край на дадено рамо. c) При свързване чрез възел се намалява якостта на разрушаване и тя вече не отговаря на изискванията на EN 354. D) Пришитите халки не бива да се натоварват напречно.

3. ИНСТАЛАЦИЯ И ПРОВЕРКА. Използвайте свързващи елементи, които се подравняват сами (EN 362) .

4. ПАДАНЕ В САМОХВАТА. Switch Pro (Y-)Static: Ползвателят трябва да бъде винаги под точката на закрепване, за да избегне тежки или смъртоносни наранявания поради голямо ударно натоварване.

5. КЛИМАТИЧНИ УСЛОВИЯ.

Материал:
PA, PES

Максимално отклоняване:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА
Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на Максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Произведените от химични влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®) продукти, дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Максимален срок на експлоатация
При оптимално съхранение в неизползвано състояние: 12 години.

Максимален срок на употреба
При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: 10 години.

При често използване и много висока работна производителност, срокът на употреба може значително да се намали.

Преди употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди и за правилно функциониране. По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно (непълен списък),

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;

- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна;
- ако по шевовете има видими повреди или протривания;
- ако материалът е влязъл в контакт с химикали;
- ако е възникнало силно натоварване при падане;
- ако бронята е силно повредена (вижда се сърцевината).

Проверка и документация

При професионално използване продуктът трябва редовно да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com

При професионално използване информацията от това ръководство за употреба трябва да се предостави на всеки ползвател преди използването.

СЪХРАНЕНИЕ, ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранение

Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали.

Поддържане в изправност (6.)

a) Почиствайте замърсените продукти в хладка вода. Изплакнете грижливо. b) Сушете на стайна температура, никога в сушилни или в близост до отоплителни тела! При нужда могат да се използват налични в търговската мрежа дезинфектанти без съдържание на халогени.

Транспортиране

Пазете продукта от химикали, мръсотия и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Обозначение на Switch Pro
Производител: EDELRID
Модел: Серия Switch Pro
Наименование на продукта: Личен съединител съгласно EN 354:2010, осигурително устройство съгласно EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Индивидуален сериен номер и дата матрица, състояща се от номер на модел (P), кодировка на EDELRID (S), година и месец на производство (YYYY MM), номер на партида (B) и номер на изделие (X). (Алтернативно изобразяване: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Идентификация на контролиращия орган за производството на ЛПС (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)
предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
: Продуктът може да се използва само от един човек по едно и също време
Макс. дължина на съединителя в m.

Декларация за съответствие:

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Ο μεταπωλητής πρέπει να διαθέτει τα έγγραφα αυτά στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού. Πρέπει να φυλάσσονται μαζί με τον εξοπλισμό καθόλη τη διάρκεια χρήσης. Οι παρακάτω πληροφορίες χρήσης είναι σημαντικές για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή με την αντίστοιχη καθοδήγηση και επίβλεψη. Ο χρήστης πρέπει να έχει επίγνωση ότι σε περίπτωση μη κατάλληλης σωματικής ή/και πνευματικής κατάστασης μπορεί να επηρεαστεί η ασφάλεια σε κανονικές συνθήκες ή σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Η επιλογή του κατάλληλου εξοπλισμού απαιτεί εμπειρία και πρέπει να βασίζεται σε μια ανάλυση κινδύνου. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος περιλαμβάνουν συχνά μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αλληλοπεριορισμού της ασφάλειας χρήσης. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικών προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν τη σήμανση CE για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρεθούν αυθεντικά συστατικά μέρη του προϊόντος, ενδέχεται να περιοριστούν με τον τρόπο αυτό οι ιδιότητες ασφάλισης. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο, που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή, ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων. Πριν και μετά τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπεύθυνους χρήσης. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Ο αναδέτης δεν επιτρέπεται να στερεώνεται, να μειώνεται ή να αυξάνεται το μήκος του μέσω κόμπων. Ένας κόμπος μπορεί να μειώσει τη στατική σταθερότητα του αναδέτη. Ο αναδέτης επιτρέπεται να στερεώνεται μόνο σε αξιόπιστο σημείο ανάρτησης ή να συνδέεται με μία ζώνη ασφαλείας έναντι πτώσης ή άλλα εξαρτήματα ενός συστήματος ανακοπής πτώσης. Ο αναδέτης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως σύστημα ανακοπής πτώσης χωρίς ιμάντα απορρόφησης κραδασμών κατά EN 355. Η δυναμική φόρτιση που μπορεί να επηρεάσει τον χρήστη πρέπει να περιορίζεται σε 6 kN το μέγιστο. Αν ο αναδέτης συνδυάζεται με έναν ιμάντα απορρόφησης κραδασμών δεν πρέπει να υπερβαίνεται το συνολικό μήκος των 2 m (συμπερ. των άκρων σύνδεσης και των εξαρτημάτων σύνδεσης). Το σημείο ανάρτησης και οι αγκυρώσεις πρέπει να αντέχουν τα φορτία που μπορεί να παρουσιαστούν στη χειρότερη των περιπτώσεων. Ακόμη και κατά την προβλεπόμενη σύμφωνα με το EN 363 (συστήματα ανακοπής πτώσης) χρήση των αποσβεστήρων πτώσης (κατά EN 355) τα σημεία ανάρτησης πρέπει να σχεδιάζονται για ισχύ ανακοπής πτώσης τουλάχιστον 12 kN. Βλέπε επίσης EN 795 τύπος B. Δύο μεμονωμένοι αναδέτες που διαθέτουν από έναν αποσβεστήρα πτώσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ο ένας δίπλα στον άλλο (παράλληλα τοποθετημένοι). Το ελεύθερο άκρο ενός δίκλωνου αναδέτη σε συνδυασμό με αποσβεστήρα πτώσης δεν θα πρέπει να στερεώνεται στον ιμάντα. Η ρύθμιση του μήκους πρέπει να γίνεται σε σημείο ασφαλές, χωρίς κίνδυνο πτώσης. Ο αναδέτης από το σημείο ανάρτησης στο ασφαλιζόμενο άτομο πρέπει να διατηρείται πάντα όσο πιο τεντωμένος γίνεται. Αποφύγετε το ενδεχόμενο χαλάρωσης των σχοινιών!

Επίσης, οι αιχμηρές ακμές, η υγρασία, και ιδιαίτερα το πάγωμα μπορεί να επηρεάσουν έντονα τη στερεότητα υφασμάτινων προϊόντων! Βεβαιωθείτε, ότι σε περίπτωση που προκληθούν τέτοιου είδους ζημιές μπορούν να αντιμετωπιστούν με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Αν πριν ξεκινήσει κάποια εργασία αξιολογηθούν οι κίνδυνοι και εκτιμηθεί ότι σε περίπτωση πτώσης η παρουσία μιας προεξέχουσας ακμής μπορεί να λειτουργήσει επιβαρυντικά, θα πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προφύλαξης και διάσωσης και οι εμπλεκόμενοι να εκπαιδεύονται σε αυτά: 1. Ελέγξτε αν μπορεί να αποφευχθεί τυχόν πτώση πάνω από προεξέχουσα ακμή 2. Τοποθετήστε προστασία ακμών. Σε κάθε περίπτωση πρέπει πριν από τη χρήση του προϊόντος να λαμβάνονται ασφαλή και αποτελεσματικά μέτρα διάσωσης και να ελέγχεται η διαθεσιμότητα διασωστών. Η ρύθμιση του μήκους πρέπει να γίνεται σε σημείο ασφαλές, χωρίς κίνδυνο πτώσης. Λόγω κινδύνου στραγγαλισμού, το κεφάλι δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βρίσκεται ανάμεσα σε συνδετικούς κλάδους που τρέχουν παράλληλα ή μέρη κόμπων. Εάν ο αναδέτης χρησιμοποιηθεί ως διάταξη ανάρτησης κατά EN 795-B, πρέπει να αναγραφεί η ημερομηνία της επόμενης ή της τελευταίας επιθεώρησης. Ο αναδέτης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως διάταξη ανάρτησης μόνο σε συνδυασμό με ΜΑΠ, ωστόσο όχι σε συνδυασμό με μηχανήματα ανύψωσης. Αν ο αναδέτης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με διάταξη ανάρτησης κατά EN 795, κατηγορία Γ, στον υπολογισμό του ελεύθερου ύψους κάτω από τον χρήστη θα πρέπει συνυπολογίζεται και η εκτροπή του οριζόντιου, κινητού οδηγού. Εάν ο αναδέτης είναι το μόνο μέσο που χρησιμοποιείται για την εργασία σε ύψος (π.χ. ως βοήθημα αναρρίχησης), επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ένα σημείο αγκύρωσης κατά EN 795.

1. ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ. Α) Σημείο πρόσδεσης Β) Κρίκοι σύνδεσης για εξαρτήματα σύνδεσης Γ) Βραχίονας συρματόσχοινου Δ) Ραφή ασφάλισης με μετακινούμενο τελικό κάλυμμα για επιθεώρηση

2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ. α) Ελαχ. αντοχή θραύσης. β) Το φορτίο πρέπει να βρίσκεται πάντα ανάμεσα στο σημείο πρόσδεσης και το ελεύθερο άκρο ενός βραχίονα. γ) Η πρόσδεση με κόμπο μειώνει τη στερεότητα με αποτέλεσμα να μην ικανοποιούνται πλέον οι απαιτήσεις του πρότυπου EN 354. Δ) Οι ραφές δεν πρέπει να υφίστανται εγκάρσια επιβάρυνση.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ. Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα σύνδεσης που έχετε ευθυγραμμίσει εσείς οι ίδιοι (EN 362).

4. ΠΤΩΣΗ ΣΤΟΝ ΑΝΑΒΑΤΗΡΑ. Switch Pro (Y-)Static: Ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται πάντα κάτω από το σημείο αγκύρωσης, προκειμένου να αποφεύγονται οι σοβαροί τραυματισμοί και ο θάνατος λόγω υψηλού στιγμιαίου φορτίου.

5. ΚΛΙΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ.

Υλικό:
PA, PES

Μέγιστη αναστροφή:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα προϊόντα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυέστερ, Dyneema®, αραμίντ, Vectran®) υπόκεινται σε ορισμένη φθορά ακόμη και αν δεν χρησιμοποιούνται, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από κλιματικές επιδράσεις του περιβάλλοντος. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

Μέγιστη διάρκεια ζωής
Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης και χωρίς να χρησιμοποιηθεί: 12 έτη

Μέγιστη διάρκεια χρήσης
Με ορθή χρήση, χωρίς αντιληπτή φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη Σε περίπτωση συχνής χρήσης και ιδιαίτερα υψηλής εργασιακής απόδοσης, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
Πριν από τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και ως προς τη σωστή λειτουργία του. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως (ο κατάλογος δεν είναι πλήρης),

- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης
- αν οι άκρες του ιμάντα έχουν υποστεί ζημιά ή εάν το υλικό του ιμάντα έχει ξεφτύσει,
- αν οι ραφές παρουσιάζουν ορατές ζημιές ή ίχνη φθοράς,
- αν το υλικό έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν προκύψει πτώση μεγάλου φορτίου,
- αν το περίβλημα έχει υποστεί μεγάλη ζημιά (είναι ορατός ο πυρήνας).

Επιθεώρηση και τεκμηρίωση

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης το προϊόν πρέπει να ελέγχεται τακτικά από τον κατασκευαστή, από εξειδικευμένο άτομο ή από εγκεκριμένη υπηρεσία ελέγχου. αν χρειάζεται, στη συνέχεια θα πρέπει να συντηρείται ή να αποσύρεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στην ιστοσελίδα www.edelrid.com

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, οι πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να γνωστοποιούνται σε κάθε χρήστη πριν από τη χρήση.

ΦΥΛΑΞΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αποθήκευση

Σε δροσερό, ξηρό μέρος που προστατεύεται από το φως της ημέρας, εκτός περιεκτών μεταφοράς. Μακριά από χημικές ουσίες.

Συντήρηση (6.)

α) Καθαρίζετε τα βρόμικα προϊόντα με χλιαρό νερό. Ξεπλένετε προσεκτικά. β) Σε θερμοκρασία δωματίου, ποτέ σε στεγνωτήριο ή κοντά σε θερμαντικά σώματα! Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε κοινά απολυμαντικά που δεν περιέχουν αλογόνα.

Μεταφορά

Προστατέψτε το προϊόν από χημικές ουσίες, ρύπους και μηχανικές βλάβες. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική σακούλα ή ειδικά δοχεία αποθήκευσης και μεταφοράς.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Σήμανση του Switch Pro
Κατασκευαστής: EDELRID
Μοντέλο: Σειρά Switch Pro
Ονομασία προϊόντος: Ατομικός αναδέτης κατά EN 354:2010, σύστημα αγκύρωσης κατά
EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Ατομικός σειριακός αριθμός και μήτρα δεδομένων που αποτελείται από τον αριθμό μοντέλου (P), την κωδικοποίηση EDELRID (S), το έτος και τον μήνα κατασκευής (YYYY MM), τον αριθμό παρτίδας (B) και τον αριθμό τεμαχίου (X). (Εναλλακτική αναπαράσταση: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου οργανισμού, που παρακολουθεί την παραγωγή των ΜΑΠ (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland)
οι προειδοποιητικές υποδείξεις και οι οδηγίες πρέπει να διαβάζονται και να τηρούνται
: Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται ταυτόχρονα μόνο από ένα άτομο
Μέγιστο μήκος του συνδετικού μέσου σε m.

Δήλωση συμμόρφωσης:

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: http://www.edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci iz višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke. Preden pričnete z uporabo izdelka, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora ta navodila novemu uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje. Uporaba je dovoljena samo treniranim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Uporabnik se mora zavedati, da če je telesno in/ali duševno ogrožen, to ogroža njegovo varnost pri normalni uporabi in v nujnem primeru. Izbira primerne opreme zahteva izkušnje in naj temelji na analizi nevarnosti. Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Pri napakah in neprevidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Če izdelek kombinirate in uporabljate z drugimi sestavnimi deli, obstaja nevarnost zmanjšanje varnosti pri uporabi kombiniranih komponent. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestavne dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi varnostne lastnosti izdelka. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej preverite, ali je izdelek morebiti poškodovan. Zagotovite, da bo oprema pravilno delovala. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Povezovalnega sredstva se ne sme pritrjevati, krajšati ali podaljševati z vozli. Vozel lahko zmanjša statično trdnost povezovalnega sredstva. Povezovalno sredstvo sme biti biti pripeto samo na zanesljivi točki za pripenjanje, varovalnem pasu ali drugi komponenti varovalnega sistema. Povezovalnega sredstva se ne sme uporabljati kot varovalnega sistema brez tračnih dušilcev padca po EN 355. Dinamične sile, ki lahko delujejo na uporabnika, morajo biti omejene na največ 6 kN. Če povezovalno sredstvo kombinirate s tračnim dušilcem padca, se skupne dolžine 2 m ne sme prekoračiti (vključno s končnimi zvezami in povezovalnimi elementi). Točka za pripenjanje in sidrišča morajo vzdržati obremenitve, ki lahko nastopijo pri neugodnih pogojih. Tudi pri uporabi dušilcev padca (po EN 355), predpisanih po EN 363 (varovalni sistemi), je točke za pripenjanje treba predvideti ustrezno silam pri ujetju, to je najm. 12 kN (glejte tudi EN 795 tip B. Dveh posameznih povezovalnih sredstev z vsakič po enim dušilcem padca se ne sme uporabiti enega poleg drugega (torej eden k drugemu vzporedno razporejeno). Prosti konec dvovrstnega povezovalnega sredstva v kombinaciji z dušilcem padca ne pritrjujte na pasu. Dolžino je treba nastaviti na varnem mestu, kjer ni nevarnosti padca. Povezovalno sredstvo od točke za pripenjanje do zavarovane osebe mora biti vedno, kolikor je mogoče, napeto. Vrvi ne smejo nikoli biti ohlapne!
Prav tako lahko ostri robovi, vlaga in še posebej poledenitve močno poslabšajo trdnost tekstilnih izdelkov! Mesta, ki bi lahko povzročila tovrstno škodo, je treba prekriti s primernimi pomagali. Če ocenitev nevarnosti, ki je bila opravljena pred začetkom izvajanja del, kaže, da je v primeru padca obremenitev prek roba mogoča, je treba primerno varnostno/reševalno ukrepati in vaditi: 1. Preverite, ali je mogoče padec čez rob preprečiti. Namestite ščitnik roba. V vsakem primeru je treba pred uporabo izdelka izdelati načrt za varne in zanesljive reševalne ukrepe in te tudi obvladati. Dolžino je treba nastaviti na varnem mestu, kjer ni nevarnosti padca. Zaradi nevarnosti vpetja glave in zadušitve se glava v nobenem primeru ne sme nahajati med vzporedno potekajočima povezovalnima vejama ali zančnima deloma. Če se povezovalno sredstvo uporablja kot sredstvo za pritrjevanje po EN 795-B, je treba nanj pritrditi datum zadnje in datum naslednje inšpekcije. Povezovalno sredstvo je dopustno uporabljati skupaj z osebno zaščitno

opremo kot sredstvo za pritrjevanje, vendar ne skupaj z dvižnimi napravami. Če boste uporabljali povezovalno sredstvo z napravo za pripenjanje po EN 795, razreda C, je prav tako treba upoštevati odmik horizontalnega, premičnega vodila pri določitvi svetle višine pod uporabnikom. Če boste uporabljali povezovalno sredstvo kot edino sredstvo za delo na višini (npr. kot pomoč pri plezanju), je dopustno uporabiti samo eno točko za zasidranje po EN 795.

1. NOMENKLATURA. A) Točka pripetja vrvi B) Obroči za povezovalne elemente C) Zaklepni šiv s premično končno kapico za pregled
2. OMEJITVE PRI UPORABI. a) Min. pretržna trdnost, b) Breme naj bo vedno med srednjo točko pripetja in prostim koncem ene ročice. c) Z vozelno vezavo se zmanjša pretržna trdnost in ne ustreza več zahtevam EN 354. D) Prišitih očes se ne sme prečno obremenjevati.
3. NAMESTITEV IN PREVERJANJE. Uporabite povezovalne elemente, ki se sami usmerijo (EN 362).
4. PADEC V VZPENJALNO VPENJALO Switch Pro (Y-) Static: Uporabnik mora vedno ostati pod točko za zasidranje, da se preprečijo težje ali smrtne poškodbe zaradi močne obremenitve pri padcu.
5. KLIMATSKI POGOJI

Material:
PA, PES

Največja preusmeritev:
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA IZDELKA
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo. Njihova življenjska doba je odvisna predvsem od intenzivnosti ultravijoličnega sevanja ter drugih klimatskih pogojev, katerim so izdelki izpostavljeni. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

Maksimalna življenjska doba
Pri optimalnem shranjevanju v neuporabljenem stanju: 12 let.

Največja doba uporabe
Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju: 10 let.

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju se doba uporabe lahko znatno zmanjša.
Pred uporabo preverite pravilno delovanje izdelka in ali je izdelek morebiti poškodovan. Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v naslednjih primerih (seznam ni popoln),
- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- pri poškodbah robov pasov ali če molijo vlakna ven iz pasu;
- če so šivi vidno poškodovani ali obrabljeni;
- če je material prišel v stik s kemikalijami;
- če je prišlo do trde obremenitve pri padcu;
- če je oplaščenje močno poškodovano (vidno jedro).

Preverjanje in dokumentacija
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno opravljati preglede, vendar najmanj enkrat letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.com

Pri uporabi v industrijske namene je treba informacije, ki so v teh navodilih za uporabo, dati na voljo vsakemu uporabniku.

SHRANJEVANJE, POPRAVILA IN TRANSPORT
Shranjevanje
Izdelek shranjujte zunaj transportne embalaže na hladnem, suhem in na pred dnevno svetlobo zaščitenem mestu. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami.

Popravila (6.)
a) Umazane izdelke operite v topli vodi. Skrbno jih sperite. b) Sušite pri prostorski temperaturi, nikdar ne sušite v sušilniku

ali bližini radiatorjev! V trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki ne vsebujejo halogenov, se lahko uporabijo po potrebi.

Transport

Izdelek zaščitite pred kemikalijami in mehanskimi poškodbami. V ta namen uporabite zaščitno vrečko ali posebno shranjevalno ali transportno embalažo.

OZNAKE NA IZDELKU

Oznaka Switch Pro
Proizvajalec: EDELRID
Model: Switch Pro Serie
Oznaka izdelka: Osebno povezovalno sredstvo v skladu z EN 354:2010, naprava za pripenjanje v skladu z EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: Posamezna serijska številka in podatkovna matrika, sestavljena iz številke modela (P), kodiranja EDELRID (S), leta in meseca proizvodnje (YYYY MM), številke serije (B) in številke kosa (X). (Alternativni prikaz: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: identifikacija navedenega organa za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija)
opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
: Izdelek lahko na enkrat uporablja samo ena oseba.
Najv. dolžina povezovalnega sredstva v m.

Izjava o skladnosti:

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 리셀러는 사용자에게 본 문서를 해당국가의 언어로 제공해야 합니다. 문서를 사용 기간 내내 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만 혹은 이에 상응하는 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 신체 및/또는 정신 건강이 부적절한 상황은 정상 및 비상 사태시 안전에 위협이 될 수 있음을 사용자는 알고 있어야합니다. 적합한 장비의 선택은 경험을 필요로 하며 위험 분석을 기반으로 해야 합니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위험할 수 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 반드시 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 손상 여부를 점검하십시오. 장비의 사용가능한 상황 및 올바른 기능이 보장되어야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에서 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보, 그림 해설
패스너는 매듭을 통해 고정, 축소 혹은 연장되어서는 안 됩니다. 매듭은 패스너의 정적 강도를 단축할 수 있습니다. 패스너는 신뢰할 수 있는 앵커리지 포인트에만 고정되거나, 안전 하네스 혹은 추락 방지 시스템의 다른 구성부품에 연결되어야 합니다. 패스너를 EN 355에 따른 벨트 타입 쇼크 업소버 없이 추락 방지 시스템으로 사용해서는 안 됩니다. 사용자에게 작용을 가할 수 있는 동적 장력은 최대 6kN로 제한되어야 합니다. 패스너가 벨트 타입 쇼크 업소버와 조합되는 경우, 총 길이가 2m를 초과해서는 안 됩니다.(단부 연결 요소 및 패스터 포함) 앵커리지 포인트 및 앵커리지는 매우 불리한 조건 하에 생겨날 수 있는 하중을 견뎌야 합니다. EN 363(추락 방지 시스템)에 따라 규정된 쇼크 업소버(EN 355에 따른)를 사용하는 경우에도 앵커리지 포인트는 최소 12 kN의 포착력에 맞게 설정되어야 합니다. EN 795, 유형 B를 참조하십시오. 각각 쇼크 업소버가 장착된 2개의 개별 연결장치를 나란히 사용(즉, 병렬로 배열)해서는 안 됩니다. 연결장치의 두 가닥 중 자유 단을 쇼크 업소버와 함께 하네스에 부착해서는 안 됩니다. 길이 조절은 추락 위험이 없는 안전한 장소에서 이루어져야 합니다. 앵커리지 포인트로부터 피보호자까지 연결장치는 가능한 한 항상 팽팽하게 당겨져야 합니다. 로프가 느슨해지지 않도록 주의해야 합니다!
또한 날카로운 모서리, 물기, 특히 결빙은 섬유 제품의 강도를 심각하게 저하시킬 수 있습니다! 이러한 손상을 초래할 수 있는 부위는 적절한 보조수단으로 가려야 합니다. 작업 시작 전에 수행된 위험평가에서 추락 시 모서리를 걸쳐 하중 가능성이 표명된 경우, 적합한 사전예방/구조 조치를 취하고 훈련해야 합니다. 1. 모서리 위로의 추락을 방지할 수 있는지 점검 2. 모서리 보호대 설치. 어떤 경우에도 제품을 사용하기 전에 안전하고 효과적인 구조 조치 및 구조 기술자를 계획하거나 숙련해야 합니다. 길이는 추락 위험이 없는 안전한 장소에서

설정되어야 합니다. 목이 졸릴 위험이 있으므로, 나란히 놓인 연결 브랜치들 또는 슬링 부위 사이에 절대로 머리가 놓이지 않도록 해야 합니다. 패스너를 EN 795-B에 따른 고정 장치로 사용하는 경우, 다음 점검 및 최종 점검 일자를 부착해야 합니다. 패스너를 고정 장치로 사용하는 경우 PPE와 항상 동반되어야 하지만, 리프팅 장치와 함께 사용되어서는 안 됩니다. 패스너를 EN 795, C등급에 따른 앵커 장치와 함께 사용하는 경우, 사용자 아래의 순고도 규명 시 수평적, 유동적 가이드의 편차도 고려해야 합니다. 패스너를 높은 곳에서 작업(예. 등반 보조)을 위한 단일 수단으로 사용하는 경우 EN 795에 따라 하나의 앵커리지 포인트만 사용할 수 있습니다.

1. 용어. A) 로핑 포인트 B) 연결 요소를 위한 아일렛 C) 로프 암 D) 잠금 봉제선 검사용 이동식 엔드캡 포함
2. 사용 제한. a) 최소 파단 강도, b) 하중은 항상 중앙 연결점과 암(Arm)의 자유단 사이에 가해져야 합니다. c) 매듭으로 연결하는 경우 파단 강도가 감소되며, EN 354의 요건을 더 이상 충족하지 않습니다. D) 봉합된 구멍에 횡하중을 가해서는 안됩니다.
3. 설치 및 점검. 스스로 정렬되는 연결 요소(EN 362)를 사용하십시오.
4. 어센더로 추락. 스위치 프로 (Y) 스태틱: 충돌하중으로 인한 중상 혹은 치명상을 방지하려면 사용자가 항상 앵커리지 포인트 아래에만 머물러야 합니다.
5. 환경 조건

소재:
PA, PES

최대 편향:
스위치 프로(더블): 8 %
스위치 프로 (Y) 스태틱: 3,5 %

수명 및 교체
제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®)로 제조된 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안됩니다.

최장 수명
미사용 상태에서 최적 보관 시: 12년

최대 사용 연한
올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 10년.

빈번한 사용 및 매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현저하게 단축할 수 있습니다.
사용 전 제품의 손상 및 올바른 작동 여부를 점검하십시오. 원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야 합니다,(목록 미완결)

- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트랩 원단에서 빠져 나온 경우
- 접합부의 파손 혹은 마모 현상이 육안으로 관찰되는 경우;
- 원단이 화학물질과 접촉한 경우;
- 추락으로 인한 강한 하중이 발생한 경우;
- 외피가 몹시 손상된 경우.(속심이 육안으로 보임)

점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 검사해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품 마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다. 제품 표시 및 제품명, 제조업체 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.com에서 찾을 수 있습니다.

상업적으로 사용하는 경우 사용 전 개별 사용자에게 본 사용 설명서에 포함된 정보를 제공해야 합니다.

보관, 유지보수 및 운송

보관
서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳에 보관하고, 운송 용기에서 꺼내어 보관하십시오. 화학물질과 접촉해서는 안 됩니다.

유지보수 (6.)
a) 더러워진 제품은 미지근한 물에 세척합니다. 꼼꼼하게 헹굽니다. b) 절대 탈수기를 사용하거나 히터 근처에 두어서는 안 되며 상온에서 건조시킵니다. 시중에서 구할 수 있는 비 할로겐 소독제를 필요에 따라 사용할 수 있습니다.

운반
제품을 화학물질, 오물 및 기계적 손상으로부터 보호해야 합니다. 이를 위해 보호 주머니 또는 특수 보관 및 운송 용기를 사용해야 합니다.

제품 표시
스위치 프로의 라벨
제조사: 에델리드
모델: 스위치 프로 시리즈
제품명칭: EN 354:2010에 따른 개인용 패스너, EN 795-B:2012에 따른 앵커 장치

PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: 모델 번호(P), EDELRID 코드(S), 제조 연도 및 월(YYYY MM), 배치 번호(B) 및 개별 번호(X)로 구성된 개별 일련번호 및 데이터 매트릭스. (대체 표기: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: 언급된 PPE 생산 감독 업체의 확인(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München)
경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.
: 본 제품은 한 사람에 의해서만 사용되어야 합니다.
패스너의 최대 길이(m)

적합성 선언:
이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다. http://www.edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

ご使用上の注意

本製品は個人用保護具の一部を構成するものであり、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明書には重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者（代理店）が日本語でユーザーに提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下に記載するご使用上の注意は、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。使用者の身体的及び精神的な健康状態に支障がある場合、通常の製品使用時ならびに緊急時に安全性が損なわれる可能性があることに、使用者はご留意ください。適切な装備の選択は経験が必要で、リスクアセスメントに基づいて行います。注意：本取扱説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

安全上のご注意

登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が存在します。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、使用上の安全性を互いに損ない合う危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品と組み合わせて使用してください。本製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性能が制限されることがあります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。ご使用になる前に、製品に損傷がないかを確認してください。製品が使用可能な状態にあり、装備が正しく機能することを確認してください。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対しては、製造者はいかなる責任も負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されています。

本製品の特性に関する情報、図の説明

ランヤードを結び目で固定する、短くする、または連結することはお止めください。結び目をつくると、ランヤードの静的強度が低下するおそれがあります。ランヤードは必ず、規格に適合した取付ポイントに固定する、また緩衝ベルトやその他の緩衝装置の構成部品に連結しなければなりません。ランヤードは、緩衝装置のない墜落制止システム（EN355に準拠）として使用してはなりません。6 kNを超える動的な応力がユーザーに作用しないようにします。ランヤードは緩衝装置と組み合わせて使用する場合、（末端や連結金具を含めた）全長が2mを超えないようにご注意ください。取付ポイントとアンカーは、想定される最悪の条件で発生し得る荷重に耐える必要があります。EN 363（墜落制止システム）の規定に従い落下緩衝装置（EN 355に準拠）を使用する場合も、その取付位置で最低12 kNの落下荷重を緩衝できるように設計する必要があります（EN 795 タイプBも参照）。それぞれに緩衝部品が付いた個別のランヤードを2本並べて使用（並列配置）しないでください。2本式ランヤードに緩衝部品を取り付けて使用する場合、他の部品が取り付けられていないランヤード端部をベルトに固定しないでください。長さの調整は、安全で落下の危険がない場所で行うようにします。安全確保の対象となる個人への連結装置は、取付位置に常にできるだけしっかり取り付けてください。ロープが絶対に緩まないよう、ご注意ください。

さらに、鋭いエッジ、水分、特に着氷は、繊維製品の強度を著しく損なう可能性があります。そのような損傷を引き起こす可能性のある箇所は、適切な補助具で覆う必要があります。作業の開始前に実施したリスクアセスメントで、落下時に鋭いエッジに接触して負荷が発生する可能性が判明している場合は、適切な予防対策や救助対策を講じ、また相応の訓練を行う必要があります。1.エッジに接触するような落下を防げるかどうかを確認します。2.エッジを覆う保護具を取り付けます。どのような場合にも、製品のご使用前に、安全で効果的な救助対策を練り、相応の救助技術を習得する必要があります。長さの調整は、安全で落下の危険がない場所で行うようにします。首を絞める危険があるため、一つの端から平行に走る2本のランヤードの間に、またはスリング部品の間には決して頭部を挟まないようにしてください。ランヤードをEN　795-B準拠の連結装置として使用する場合、前回点検日と次回点検日の標識を施します。PPEと一緒に使用する場合に限りランヤードをアンカーとして使用できますが、吊上装置の併用時にはそのような使用は認められません。ランヤードをEN　795のCクラスに準拠するアンカーと共に使用する場合、使用者の下に確保すべき内のり高さを決定する際に、水平方向の可動ガイドのたわみも考慮する必要があります。　ランヤードを高所作業における唯一の安全策（クライミング保護具）として用いる場合は、EN795準拠のアンカーポイントを用いる必要があります。

1.各部位の名称：A) ロープ固定点 B) 連結具通し環 C) ロープアーム D) ロッキング縫製 点検用の可動式エンドキャップ付き
2.使用制限： a) 最低破断強度、b) 必ず中央の接続点と塞がれていないアーム末端の間に荷重を加えるようにします。c)　結び目をつくって接続すると破断強度が低減し、E354の要件に適合しなくなります。d)　縫製された環の部分に横応力を加えないでください。
3.設置と点検： 調整可能な連結金具 (EN 362) を使用のこと、。
4.登高器への落下Switch Pro (Y-)Static: 大きな衝撃荷重による重傷や致死事故を防ぐために、使用者の位置が常にアンカーポイントの下に来るようにしてください。
5.使用に際しての気候条件

材料：
PA、PES

方向転換の最大範囲：
Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

製品の寿命及び交換
製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維製の製品（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命の最大年数を超えたら、製品の使用を中止してください。

製品寿命（最大年数）
最適な条件で保管された未使用品：12年

製品の最大耐用年数
適切に使用し、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合：10年

頻繁な使用、または負荷の高い用途での使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。
ご使用になる前に、製品が損傷していないか、正しく機能するかを確認してください。以下の場合は、製品は直ちに廃棄してください（但し、廃棄は以下の場合に限定されません）。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- ベルトの縁の損傷、ベルトの繊維がケバ立っている場合
- 縫製に目に見える損傷があったり、ほつれが生じたりした場合
- 素材が化学薬品と接触してしまった場合

- 大きな墜落荷重が加わった場合
- ロープ外皮に著しい損傷がある（ロープ芯が見える）場合

検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を定期的に検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査においては、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には以下を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、個別の識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は、以下の　　URLにも掲載されています。www.edelrid.com

商業目的で使用する場合、製品の使用前に、本取扱説明書に記載された情報をすべての使用者に提供する必要があります。

保管、補修、搬送

保管
涼しく湿気がなく、日射を避けた環境で、搬送用容器に入れずに保管してください。化学薬品と接触させないこと。

補修（6.）
a)　　製品が汚れた場合、ぬるま湯で洗浄します。b)　室温で乾燥させます。衣類乾燥機による乾燥や暖房用放熱器の近傍での乾燥は、絶対に避けてください。必要に応じて市販の非ハロゲン系消毒剤を使用できます。

搬送
直射日光、化学薬品、汚れ、機械的損傷から本製品を保護してください。このために、保護用カバーや専用の保管及び搬送用容器を使用してください。
製品上に記載された製品表示
Switch Proの製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
モデル：Switch Pro シリーズ
製品名：個人保護用ランヤード（EN　354:2010準拠）、アンカー（EN 795-B:2012準拠）
PPPPP SS 🏭 YYYY MM BBBB XXXXX: モデル番号(P)、EDELRIDコード(S)、製造年および月(🏭 YYYY　MM)、ロット番号(B)、個体番号(X)から構成される個別シリアル番号およびデータマトリクス。(代替表記: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123：PPE 製品生産の監督機関（TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland）
📖ℹ アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
🧍 ：　本製品を一度に使用できるのは一名だけです。
ランヤード最大長さ（m）

EU適合宣言：
EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

普通使用提示

本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的使用说明材料。并保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。使用人员必须知道，身体或心理不适可能引发安全问题，无论在正常还是紧急情况下都有可能。选择适当的装备需要凭借经验，并以相应的危险分析为基础。注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。本产品需要与带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件一起使用，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后须检查产品是否有损坏。确保能正常使用，功能无误。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解

连接器材不得打结来固定，不得剪短或加长。打结可能影响连接器材的机械牢固性。连接器材的固定必须通过一牢固的固定点，或使用防坠安全带、或防坠收集系统的其它部件。连接器材如果不带EN355标准的带式缓冲器，则不得当作防坠收集系统使用。使用者所承受的动态作用力不得超过 6 kN千牛。 如果是连接器材跟带式缓冲器一起使用，则其总长度不得超过2 m米 (包括端部连接及连接器件)。固定点和锚定必须能承受最为不利情况下可能出现的负载。EN 363 (防坠收集系统)标准规定的缓冲器的使用(根据 EN 355)，固定点的设计要能承受至少12 kN千牛的收集冲力，也参见标准EN795类型B。

如果两个单独的连接器材各有一个缓冲器，则不应该并行使用 (即平行使用) 。如果是双股连接器材带有缓冲器，其自由绳头不应与安全带固定。长度设定需要在一牢固、无坠落危险的位置进行。固定点和被固定人员之间的连接器材应尽可能拉紧。避免出现坠绳!

同时，锋利的棱角、潮湿和冰冻会严重影响织物产品的牢固性! 可能出现损坏的地方，需要采用合适的方式盖住。如果工作前作过危险评估并显示，坠落时可能边缘有负载，则需要制定预防急救措施并作相应的培训: 1.检查，是否能避免从棱角处跌落 2.安装棱角保护。使用前，必须制定安全有效的救援措施及人员，必须掌握这些措施。长度设定需要在一牢固、无坠落危险的位置进行。为避免窒息危险，不得将头伸入平行的连接分支或套环部件当中。如果连接器材作为EN 795-B标准意义上的固定器材使用，则应标明上次或下次大检的日期。连接器材必须与个人防护设施 (PSA)一起作为固定器材使用，但不得跟起重设备合用。如果连接器材和EN 795 C级标准的止挡装置一起使用，那么在确定使用者下边高度时也需要考虑水平导向的摆出幅度。 如果连接器材作为高空作业的唯一装备 (例如作为攀岩辅助)，则必须使用符合EN 795标准的锚点。

1.术语。A) 系索固定点 B) 连接器件的固定环 C) 绳索臂 D) 锁定缝线 带可移动端盖，便于检查。

2.限制使用。 a) 最小断裂强度, b) 承重需要始终位于中间的接合点和自由臂端之间。 c) 绳节接合将减少断裂强度，从而违反 EN 354标准要求。D) 缝制的孔眼不得横向负载。

3.大检和检查。 使用可自调的连接器件 (EN 362)。

4.坠入攀登夹具。Switch Pro (Y-)Static: 使用者必须始终位于锚点下方，避免因严重撞击而导致伤亡。

5.气候条件。

材料:
PA, PES
最大转向:

Switch Pro (Double): 8 %
Switch Pro (Y-) Static: 3,5 %

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酸胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)即便在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射强度以及使用环境的气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

最长使用寿命
理想贮存条件并且不使用的情况下: 12年。

最长使用年限
合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年。

频繁使用、超高工作负载情况下，使用时间会明显缩短。
使用前检查产品是否有损坏，功能正常。原则上必须立即停用该产品(罗列不完全)，如果：
- 对其使用安全性有怀疑;
- 带子边损坏或带子材料的纤维露出;
- 接缝出现外观损坏或磨损;
- 接触到化学品;
- 出现过严重负载坠落;
- 如果外护套严重受损 (内核可见)。

检查和文献
商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息: 产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 www.edelrid.com
商用情况下，需要在使用前向每位使用者提供本使用说明中所含的信息。

存放、保养和运输

贮存
从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品。

保养 (6.)
a) 脏污的产品使用温水清洁。仔细清洗。b) 室内温度晾干，禁止使用甩干机或靠近暖器烤干! 必要时可使用普通、无卤消毒剂。

运输
需要保护本产品不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

产品的标识
Switch Pro 连接系索系列的标识
制造方: EDELRID
型号: Switch Pro 连接系索系列
产品名称: 个人连接器材符合 EN 354:2010，止挡装置符合 EN 795-B:2012
PPPPP SS YYYY MM BBBB XXXXX: 由型号(P)、EDELRID编码(S)、生产年份和月份(YYYY MM)、批次号(B)和单件编号(X)组成的唯一序列号和数据矩阵。(替代表述: S-YYYY-BBBB-XXXXX.)
CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构识别号（南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司 TÜV SÜD Product Service GmbH，Ridlerstraße 65, 80339 München 德国，慕尼黑）
须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
: 本产品只供一人同时间使用
连接系索最大长度 m。

符合声明:
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

Please inspect and document
your PPE equipment!

EN 354:2010, EN 795-B:2012

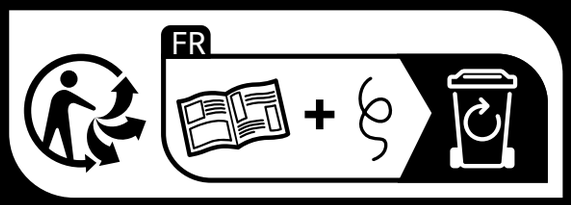
0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist/ notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product/ organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

MIX
Papier
FSC® 0000000

54626 07.26



PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)